

# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE

## Co dalej z drogami? Burmistrz Szczurek odpowiada na najczęściej zadawane pytania

Prace związane z przebudową kanalizacji weszły w ważny moment. Śródmieście jest najtrudniejszym etapem realizacji tej istotnej dla naszego miasta inwestycji. Każdy z nas, użytkowników dróg, bardzo dotkliwie odczuwa związane z tym niedogodności.

Drogi są zniszczone, w miejscach gdzie budowana jest kanalizacja powstają długie wykopy, które tymczasowo zasypywane kruszywem kamiennym, sprawiają problemy, zarówno kierowcom, jak i pieszym.

### Dlaczego przebudowujemy kanalizację?

Niejednokrotnie rozmawiając z mieszkańcami Cieszyna (a drogi to najczęstszy teraz temat) słyszę: „po co nam ta kanalizacja?”, „czy nie mamy ważniejszych potrzeb?”, „co dalej z naszymi drogami?”. Odpowiadając na te pytania zawsze cofam się w przeszłość, do początku roku 2007, kiedy to ówczesne władze miasta rozpoczęły wielki projekt pn. „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” (w 2010 roku została podpisana umowa z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o dofinansowanie projek-



W śródmieściu trwają uciążliwe dla kierowców prace, lecz po zakończeniu inwestycji Cieszyn będzie miał nowoczesną kanalizację i lepsze drogi.

tu ze środków Unii Europejskiej). Dzięki niemu w znacznym stopniu poprawi się stan naszego środowiska.

Doskonale wszyscy zdajemy sobie sprawę, że jakość wody wciąż się pogarsza, a nieoczyszczanie jej ma bardzo szkodliwe konsekwencje dla naszego zdrowia. Szacuje się, że za 20 lat ilość wody może się zmniejszyć nawet o 30%, dlatego dbając o stan naszych wód, dbamy o przyszłe pokolenia.

### Co z naszymi drogami?

Obecnie znajdujemy się w bardzo trudnym i ważnym momencie przebudowy kanalizacji w śródmieściu. Na wąskie, zaściankowe ulice naszego miasta wjechały ciężki sprzęt i rozpoczęły się prace związane z przebudową starej, w niektórych miejscach nawet stuletniej, kanalizacji.

Dokończenie na 2 stronie...

# Co dalej z drogami? Burmistrz Szczurek odpowiada na najczęściej zadawane pytania

Dokończenie z 1 strony...

Aby prowadzenie robót było jak najmniej dokuczliwe dla mieszkańców, podjąłem decyzję, aby nie wyłączać całkowicie z ruchu miejsc, w których prowadzone są roboty, dlatego w niektórych miejscach wprowadzamy ruch wahadłowy, w innych tworzymy objazdy. Są i takie miejsca, w których po zakończeniu prac w danym dniu zostaje przywrócona przejezdność. Zdaję sobie sprawę, że te utrudnienia bardzo dają się nam wszystkim we znaki. Jednak musimy uzbroić się w cierpliwość i pamiętać, że wszystkie zmiany, a w tym przypadku inwestycja, która będzie służyć tysiącom mieszkańców naszego miasta, wymaga od nas wszystkich pewnych wyrzeczeń. Tam, gdzie jest to tylko możliwe staramy się nie rozkopywać nawierzchni, a prace prowadzimy poprzez przewiertę.

Po zakończeniu inwestycji życie w Cieszynie powróci do normalności. Nasze miasto będzie miało nowoczesną, spełniającą wysokie standardy kanalizację. Będziemy też mieli lepsze drogi. W części ulic odtworzony jeden pas ruchu, a w niektórych uda

się odtworzyć jezdnię na całej szerokości. Te inwestycje znacznie poprawią jakość naszego życia.

## Dlaczego po zakończeniu przebudowy kanalizacji nie są na bieżąco przeprowadzane remonty dróg?

Kończy się okres zimy, niskie temperatury oraz opady śniegu uniemożliwiały bieżące asfaltowanie ulic. Teraz pogoda się poprawia i mam nadzieję, że w ciągu najbliższych tygodni wykonawcy będą mogli przystąpić do prac związanych z odbudową dróg. W pierwszej kolejności będą to ul. 3 Maja i Al. Łyska, a następnie ul. Karola Miarki, Ignacego Kraszewskiego i Dra Jana Michejdy.

## Skąd czerpać informację na temat przebudowy kanalizacji oraz związanych z tym utrudnień w ruchu?

Staramy się na bieżąco informować mieszkańców poprzez „Wiadomości Ratu-

szowe”, naszą stronę internetową [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) zakładka Kanalizacja oraz zakładkę Zmiana organizacji ruchu, gdzie podajemy wykaz ulic, na których mogą występować utrudnienia. Organizowane są też spotkania informacyjne z mieszkańcami, podczas których pracownicy zajmujący się realizacją projektu rozmawiają z zainteresowanymi osobami, dostarczając im aktualnych informacji oraz odpowiadając na liczne pytania.

Szanowni Państwo, tak jak podałem wcześniej, uporządkowanie gospodarki ściekowej to ogromna i niezmiernie trudna inwestycja. I jak to często w takich przypadkach bywa, zdarzają się nieprzewidziane okoliczności, które jeszcze bardziej utrudniają sprawną organizację tego przedsięwzięcia. Zdaję sobie sprawę, że utrudnienia są dla nas wszystkich bardzo dotkliwe, dlatego zwracam się do Państwa z prośbą o wyrozumiałość i cierpliwość. Mam nadzieję, że po zakończeniu tych prac zarówno kanalizacja, jak i nasze drogi będą na miarę XXI wieku.

*Burmistrz Cieszyna  
Mieczysław Szczurek*



Edyta Subocz

Burmistrz podpisał protokół uzgodnienia warunków nieodpłatnego przejęcia dworca kolejowego i działki przy ul. Hajduka.

## Dobra wiadomość w sprawie cieszyńskiego dworca!

Burmistrz Mieczysław Szczurek podpisał protokół uzgodnienia warunków nieodpłatnego przejęcia dworca kolejowego wraz z działką przy ul. Hajduka, na której obecnie znajduje się plac przesiadkowy.

Nieruchomości o łącznej powierzchni ok. 0,85 ha zostały wycenione na blisko 640 000 zł.

Protokół ten stanowi podstawę wystąpienia do Zarządu PKP S.A. oraz Ministra transportu o wyrażenie zgody na przekazanie terenu Gminie Cieszyn.

*Edyta Subocz*



# UWAGA!!!

## ROZWIĄZANIE UMOWY Z FIRMĄ ŚWIADCZĄCĄ USŁUGI W ZAKRESIE ODBIERANIA ODPADÓW KOMUNALNYCH



Burmistrz Miasta Cieszyna przypomina o **pilnej konieczności** wypowiedzenia dotychczasowej umowy zawartej z przedsiębiorcą odbierającym odpady.

Od **1 lipca 2013 r.** wszyscy właściciele nieruchomości położonych na terenie Cieszyna będą mieli obowiązek wnosić opłatę za odbiór odpadów komunalnych na rzecz Gminy Cieszyn. W związku z powyższym każdy właściciel nieruchomości **powinien wypowiedzieć dotychczasową umowę, zgodnie z zawartymi w niej warunkami.** Pozwoli to na uniknięcie sytuacji, w której przez brak wypowiedzenia dotychczasowej umowy powstanie obowiązek płacenia za wywóz śmieci zarówno gminie, jak i przedsiębiorcy, z którym zawarta jest aktualna umowa.

Na odwrocie zamieszczono uniwersalny wzór wypowiedzenia umowy, z którego mogą skorzystać właściciele nieruchomości.

Wypowiedzenie umowy dotyczy również właścicieli i najemców lokali usługowych, handlowych itd., którzy zawarli wcześniej indywidualne umowy z firmami odbierającymi odpady komunalne.

Szczegółowe informacje: tel. 33 4794 273, [www.um.cieszyn.pl/smieci](http://www.um.cieszyn.pl/smieci)



## Nabór dzieci do przedszkoli na rok 2013/2014

Szanowni Rodzice!

Rekrutacja do cieszyńskich przedszkoli publicznych na rok szkolny 2013/2014 będzie prowadzona w ramach dwuetapowego naboru elektronicznego.

**I Etap: 4 marca do 14 marca 2013 r.** Rodzice dzieci obecnie uczęszczających do przedszkola mogą wyrazić wolę kontynuacji korzystania z usług przedszkola w roku przyszłym, potwierdzając to własnoręcznym podpisem na liście w danym przedszkolu.

**II Etap: 18 marca do 4 kwietnia 2013 r.** Rodzice dzieci nieuczęszczających w bieżącym roku szkolnym do przedszkola, wprowadzają dane swoich dzieci do systemu, za pośrednictwem strony internetowej lub składają stosowny formularz w przedszkolu. W dniu 4 kwietnia o godz. 15.00 nastąpi zakończenie wprowadzania zgłoszeń rodziców.

Rekrutacja dzieci niepełnosprawnych do oddziałów integracyjnych w Przedszkolu nr 2 - Integracyjnym w Cieszynie będzie przeprowadzona odrębnie, tj.:

- rodzice dzieci niepełnosprawnych zgłaszają się bezpośrednio do Przedszkola nr 2 - Integracyjnego i tam wyrażają wolę kontynuacji z usług przedszkola lub składają podania zgodnie z terminami ww. etapów,
- kwalifikację (nabór) dzieci niepełnosprawnych prowadzić będzie komisja powołana przez Dyrektora Przedszkola nr 2 - Integracyjnego.

**Po 4 kwietnia żadne zgłoszenie w naborze głównym nie będzie rozpatrywane.** Publikacja listy zakwalifikowanych do przyjęcia dzieci nastąpi 17 kwietnia 2013 r. o godz. 9.00. na stronie [www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl](http://www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl) i w poszczególnych przedszkolach.

**Rekrutacja uzupełniająca** (o ile będą wolne miejsca) rozpocznie się 9 maja

i trwać będzie na bieżąco do momentu wyczerpania wolnych miejsc.

**Ważne: Kolejność zgłoszeń nie ma znaczenia.** Istotne jest natomiast terminowe i prawidłowe wypełnienie kwestionariusza na stronie internetowej lub formularza pobranego w przedszkolu. O przyjęciu do danego przedszkola zadecyduje liczba punktów uzyskanych w procesie rekrutacji, na podstawie spełnienia kryteriów zawartych w formularzu zgłoszenia. Listy dzieci przyjętych do danego przedszkola zostaną opublikowane 9 maja na poniższej stronie internetowej i w poszczególnych przedszkolach.

Zasady rekrutacji na rok szkolny 2013/2014 będą dostępne w Internecie - na stronie [www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl](http://www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl), a dodatkowe informacje można uzyskać w każdym przedszkolu publicznym oraz w Zespole Obsługi Jednostek Oświatowych, ul. Ratuszowa 1, tel. 33 4794 336.

ZOJO



Cieszyn, dnia .....

Imię i nazwisko/nazwa firmy .....

Adres (ulica, kod pocztowy, miejscowość, telefon) .....

Pesel/NIP .....

.....  
.....  
.....  
(nazwa zleceniobiorcy-firmy odbierającej odpady komunalne)

## WNIOSEK O ROZWIĄZANIE UMOWY

Proszę o rozwiązanie umowy na wywóz odpadów komunalnych z nieruchomości/lokalu położonej/go w Cieszynie przy ul. ....

z zachowaniem okresu wypowiedzenia określonego w tej umowie - ze skutkiem na dzień poprzedzający wejście w życie przepisów nakładających na gminy obowiązek zorganizowania nowego systemu odbioru odpadów komunalnych (zgodnie z ustawą z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach – tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 391 z późn. zm.).

.....  
(podpis zleceniodawcy-właściciela nieruchomości)



### Zasady ogólne naboru do przedszkoli na rok szkolny 2013/2014

1. Wszystkie dzieci 6-letnie (rocznik 2007) zobowiązane są do odbycia obowiązkowego rocznego przygotowania przedszkolnego (należy je zapisać do przedszkola) lub podjęcia nauki w klasie I-szej szkoły podstawowej (złożenie odpowiedniego wniosku do szkoły podstawowej).

2. Wszystkie dzieci 5-letnie (rocznik 2008) zobowiązane są do odbycia obowiązkowego rocznego przygotowania przedszkolnego (należy je zapisać do przedszkola)

3. Rekrutacja dzieci niepełnosprawnych do oddziałów integracyjnych w Przedszkolu nr 2 – Integracyjnym w Cieszynie będzie przeprowadzona odrębnie tj.:

- rodzice dzieci niepełnosprawnych zgłaszają się bezpośrednio do Przedszkola nr 2 – Integracyjnego i tam składają podania,

- kwalifikację (nabór) dzieci niepełnosprawnych prowadzić będzie komisja powołana przez Dyrektora Przedszkola nr 2 – Integracyjnego.

4. Wnioski dotyczące dzieci zameldowanych poza Cieszynem będą kwalifikowane w III etapie tj. podczas rekrutacji uzupełniającej.

5. Kolejność zgłoszeń przez rodziców (logowania w systemie) nie ma wpływu na pierwszeństwo w przyjęciu dziecka do przedszkola.

6. Zaznaczenie w formularzu naboru sformułowania „Odmawiam odpowiedzi” równoznaczne jest z przyjęciem do wiadomości faktu, iż dane kryterium nie będzie brane pod uwagę na etapie kwalifikowania dziecka do przedszkola.

7. Niektóre odpowiedzi zawarte w formularzu zgłoszeniowym mogą być weryfikowane poprzez żądanie przedstawienia odpowiednich dokumentów.

8. Rodzice składają oświadczenia dotyczące kryteriów określonych w formularzu pod rygorem odpowiedzialności karnej z art. 233 Kodeksu Karnego.

9. Przedszkola publiczne w Cieszynie realizują 5-godzinną bezpłatną podstawę programową w godzinach od 9.00-14.00.

10. Opłata za korzystanie z usług przedszkola poza godzinami bezpłatnej podstawy programowej od września 2013 naliczana będzie zgodnie z Uchwałą nr XIV/138/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 24 listopada 2011 r. w sprawie zmiany uchwały Rady Miejskiej Cieszyna nr VII/59/11 z dnia 14 kwietnia 2011 roku w sprawie ustalenia godzin bezpłatnego nauczania oraz ustalenia opłat za świadczenia w przedszkolach publicznych prowadzonych przez Gminę Cieszyn tj.:

- 2,00 zł za każdą rozpoczętą godzinę świadczenia udzielanego w czasie przekraczającym wymiar zajęć realizacji bezpłatnego nauczania podstawy programowej,

- 1,50 za każdą rozpoczętą godzinę świadczenia udzielanego w czasie przekraczającym wymiar zajęć realizacji bezpłatnego nauczania podstawy programowej, opłata ulgowa dla rodziców/ opiekunów prawnych, spełniających co najmniej jedno z poniższych kryteriów:

a) - uprawnienie do pomocy społecznej wynikające z ustawy o pomocy społecznej,

b) - trudna sytuacja materialna,

c) - posiadanie powyżej dwojga dzieci w przedszkolu,

d) - posiadanie niepełnosprawnego dziecka w przedszkolu.

11. Zadeklarowana przez rodziców/ opiekunów prawnych ilość godzin pobytu dziecka w przedszkolu oraz liczba posiłków będzie odpowiednio wpisywana do umowy.

12. Zmiana ilości godzin pobytu dziecka w przedszkolu lub liczbę posiłków w stosunku do zadeklarowanych, przy podpisywaniu umowy, będzie równoznaczna z rezygnacją z usług przedszkola przez rodziców / opiekunów prawnych.

13. Opłata za wyżywienie ustalana jest w zarządzeniu dyrektora konkretnej placówki.

# Niska emisja – wielki problem! (cz. III)

Małgorzata Węgierek

## Monitoring jakości powietrza

Ocena jakości powietrza w państwach Unii Europejskiej, w tym także w Polsce prowadzona jest wg kryteriów określonych w dwóch dyrektywach Parlamentu Europejskiego i Rady (dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/50/WE z dnia 21 maja 2008 roku w sprawie jakości powietrza i czystszej powietrza dla Europy oraz dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/107/WE z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie arsenu, kadmu, niklu, rtęci i wielopierścieniowych węglowodórów aromatycznych w otaczającym powietrzu). Obecnie pod kątem ochrony zdrowia ocenie podlega 11 substancji tj. dwutlenek siarki (SO<sub>2</sub>), dwutlenek azotu (NO<sub>2</sub>), tlenek węgla (CO), benzen (C<sub>6</sub>H<sub>6</sub>), ozon (O<sub>3</sub>), pył drobny PM10 (o średnicy do 10 μm), pył drobny PM2,5 (o średnicy do 2,5 μm), metale ciężkie: ołów (Pb), arsen (As), nikiel (Ni), kadm (Cd) oznaczane w pyle PM10 oraz benzo(a)piren oznaczany w pyle PM10.

Dla każdego z wymienionych wyżej zanieczyszczeń określone są stężenia w powietrzu, które nie powinny być przekraczane (w Polsce regulacje te zawarte są w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 24 sierpnia 2012 r. w sprawie poziomów niektórych substancji w powietrzu (Dz. U. z 2012 r., poz. 1031).

Pomiary stężeń tych substancji prowadzone są w wybranych punktach pomiarowych, rozmieszczonych na terenie całej Polski, w ramach Państwowego Monitoringu Środowiska (w skrócie PMŚ), który, najogólniej ujmując, jest krajowym systemem badań i ocen stanu środowiska. Jednym z elementów tego systemu jest właśnie monitoring jakości powietrza. Około 90% po-

miarów jakości powietrza wykonywanych w ramach PMŚ oraz roczne i pięcioletnie oceny jakości powietrza w strefach są wykonywane przez wojewódzkie inspektoraty ochrony środowiska. Na terenie województwa śląskiego pracuje 16 automatycznych stacji monitoringu powietrza, a łącznie ze stanowiskami manualnymi i pasywnymi do oceny jakości powietrza wykorzystuje się obecnie około 200 stanowisk pomiarowych. Na stronie internetowej śląskiego monitoringu powietrza (<http://stacje.katowice.pios.gov.pl/monitoring/>) można zapoznać się z informacjami dotyczącymi jakości powietrza na terenie naszego województwa, a poprzez stronę internetową systemu prognoz jakości powietrza (<http://spjp.katowice.pios.gov.pl/>) można zapoznać się prognozą jakości powietrza (obejmującą również obszar Cieszyna).

Jednym z obowiązków służb zajmujących się pomiarami stężeń wybranych substancji w powietrzu jest informowanie ludności o zagrożeniach dla zdrowia ludności powstających wówczas, gdy zostają przekroczone dopuszczalne stężenia zanieczyszczeń. Obowiązek ten wypełniany jest poprzez przesyłanie stosownych komunikatów do Wojewódzkiego Centrum Zarządzania Kryzysowego (komunikaty te można również odczytać ze strony Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Katowicach (<http://www.katowice.pios.gov.pl/aktualnosci/komunikaty/powietrze.pdf>) lub na stronie internetowej Głównego Inspektora Ochrony Środowiska ([www.gios.gov.pl](http://www.gios.gov.pl)), w zakładce ostrzeżenia. **Jeśli komunikaty te dotyczą obszaru naszego miasta, to są zamieszczane na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)), w zakładce Strefa mieszkańca/zarządzanie kryzysowe/ostrzeżenia.**

## Wyniki pomiarów wybranych substancji w powietrzu na stacji w Cieszynie.

Automatyczna stacja monitoringu powietrza w Cieszynie, działająca od 2005 r., zlokalizowana jest na terenie należącym do Domu Spokojnej Starości przy ul. Mickiewicza 13.

Na podstawie przedstawionych niżej wyników pomiaru stężeń wybranych parametrów powietrza, na pierwszy rzut oka można stwierdzić, iż powietrze, którym oddychamy w Cieszynie jest całkiem dobrej jakości. Jeśli jednak przyjrzymy się wynikom dokładniej, to okazuje się, że nie do końca tak jest. Wystarczy bowiem przeanalizować dane dobowe z miesięcy obejmujących sezon grzewczy, aby dojrzeć okresy, w których jakość powietrza jest po prostu zła. W styczniu 2012 r. zanotowano 5 dni, w których wystąpiło przekroczenie dopuszczalnego dobowego stężenia pyłu zawieszonego, w lutym – 14 dni, w marcu 6 dni, w październiku - 1 dzień, w listopadzie i grudniu - po 8 dni, a w styczniu 2013 r. aż 15 dni. Dopuszczalne stężenia pozostałych, objętych pomiarami parametrów nie zostały przekroczone (za wyjątkiem ozonu, którego stężenie w powietrzu nie zależy od ilości spalonego paliwa w sezonie grzewczym, i którego dopuszczalne stężenia przekraczane są poza sezonem grzewczym, w okresach o dużym natężeniu światła słonecznego - głównie w miesiącach letnich).

Zła jakość powietrza spowodowana jest nie tylko wysoką emisją zanieczyszczeń, ale także właśnie niekorzystnymi warunkami meteorologicznymi /więcej na ten temat zamieszczono w poprzednim numerze Wiadomości Ratuszowych/ (niska temperatura, mała prędkość wiatru lub wręcz jego brak, co wiąże się z brakiem „przewietrzania” atmosfery), na które niestety nie mamy wpływu. Wpływ mamy tylko na to, co spalamy i w jakich warunkach. Pamiętajmy więc o tym, gdy do pieca wraz z węglem będziemy wkładać nasze śmieci. Poczyniona w ten sposób oszczędność na pewno nie przyniesie nam żadnych korzyści, a co gorsze, z pewnością odbije się niekorzystnie na naszym zdrowiu.

Parametr	Jednostka	Dopuszczalny poziom substancji w powietrzu (okres uśredniania wyników - rok kalendarzowy)	Miesiąc (średnie miesięczne wartości liczone ze średnich dobowych)												Rok (średnia roczna)
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Dwutlenek siarki (SO <sub>2</sub> )	μg/m <sup>3</sup>	20	23	38	17	10	8	5	6	8	8	12	14	27	14
Tlenek azotu (NO)	μg/m <sup>3</sup>	nie określono poziomu dopuszczalnego	4	6	3	1	1	1	1	1	1	3	6	5	3
Dwutlenek azotu (NO <sub>2</sub> )	μg/m <sup>3</sup>	40	23	33	21	11	12	9	9	11	13	17	18	21	17
Tlenek węgla (CO) (średnie ośmiogodz.)	mg/m <sup>3</sup>	10	4,24	3,43	1,55	1,06	1,07	0,62	1,49	2,09	1,40	1,06	1,66	2,62	4,24
Tlenki azotu (NO <sub>x</sub> )	μg/m <sup>3</sup>	30	29	42	25	13	14	11	11	13	15	21	28	27	21
Pył zawieszony (PM10)	μg/m <sup>3</sup>	40	65	69	36	17	20	17	22	24	22	25	35	41	31
Temperatura (TP)	oC	nie dotyczy	-3,5	-8,5	2,4	7,3	12,8	15,1	14,2	17,2	13,1	7,2	4,9	-3,1	6,4

Średnie roczne stężenia wybranych parametrów powietrza w Cieszynie w 2012 r. (opracowanie własne autorki na podstawie danych ze Śląskiego Monitoringu Powietrza)

## Pamiętajmy o poległych żołnierzach

Starosta Cieszyński, Burmistrz Miasta Cieszyna, Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich, Związki Kombatanckie Ziemi Cieszyńskiej zapraszają mieszkańców Ziemi Cieszyńskiej w dniu **20 marca** o g. 12.00 „Pod Wałkę” na UROCZYSTY APEL poświęcony pamięci 24 żołnierzy ZWZ AK zamordowanych przez hitlerowskiego okupanta.

Program uroczystości od godz. 12.00:

- rozpoczęcie apelu
- odśpiewanie hymnu państwowego
- przywitanie
- przemówienie Burmistrza Miasta
- przemówienie przedstawiciela organizacji kombatanckich
- modlitwa kapelanów
- złożenie kwiatów
- odśpiewanie Roty
- podziękowania.

Organizatorzy proszą o wystawienie pocztów sztandarowych.

Po zakończeniu uroczystości osobom starszym i niepełnosprawnym organizatorzy zapewniają bezpłatne odwiezienie do centrum autobusem ZGK.

COK

## Obrazy w prozie i poezji

**20 marca o g. 17.00** w COK „Domu Narodowym” w cyklu „Cieszyńscy literaci” zapraszamy na poetyckie spotkanie autorskie Aleksandry Błahut-Kowalczyk. Wstęp wolny.

**Aleksandra Błahut-Kowalczyk** - absolwentka Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Wa-wie, diakon w Kościele Ewangelicko-Augsburskim. W latach 1977-2003 pracowała w parafiach w Cieszynie, Goleszowie, Lasowicach Wielkich na Opolszczyźnie oraz w Rybniku. Mieszka w Cieszynie. Zajmuje się działalnością publicystyczną, radiową, ekumeniczną. Autorka książek: „Otulić się Tobą, Panie...”, „Do domu”, „Nieuchronność”.

COK

## O Marii Curie-Skłodowskiej

Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz koło nr 2 MZC zapraszają dnia **20 marca** na godz. 17.00 do salki Rady Osiedla przy ulicy Zofii Kossak 6 (1 p.) na prelekcję Lucyny Bałandziuk pt. „Maria Curie-Skłodowska - kobieta niezwykła” - część II.

Organizatorzy

## Cieszyniacy znani i nieznani...

**22 marca** zapraszamy do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury na spotkanie z cyklu „Cieszyniacy znani i nieznani”. Tematem pierwszej w tym cyklu prelekcji multimedialnej będzie „**Prymariusz Szpitala Śląskiego - dr Hermann Hinterstoisser - między historią a mitem**”. Poprowadzi ją Irena French, historyk z Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Początek spotkania o godz. 17.00. Wstęp wolny.

Hermann Hinterstoisser (1861-1932) - dyrektor Szpitala Śląskiego w Cieszynie w latach 1892-1930, wybitny chirurg i ginekolog, wieloletni członek władz miejskich Cieszyna, działacz niemieckich stowarzyszeń, w 1917 roku otrzymał tytuł Honorowego Obywatela Cieszyna za prowadzenie szpitala i wkład w rozwój opieki medycznej.

COK

## Lubisz fotografię? Przyłącz się!

Jeżeli masz „kota” na punkcie fotografii i chcesz się spotykać z tak samo zakręconymi ludźmi - Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne czeka na Ciebie! Dzięki członkostwu w naszym stowarzyszeniu będziesz miał większe szanse zaprezentować swoją twórczość zarówno w kraju, jak i za granicą. CTF działa nieprzerwanie od 1930 roku, współpracując z wieloma instytucjami oraz towarzystwami fotograficznymi między innymi w Polsce, Czechach czy na Słowacji.

Zapraszamy aktywnych, zakręconych pasjonatów fotografii w każdym wieku na spotkanie informacyjne, które odbędzie się **19 marca o godz. 18.00** w sali nr 28 na II piętrze Domu Narodowego w Cieszynie. Dodatkowe informacje na naszej stronie internetowej: [www.ctfcieszyn.org.pl](http://www.ctfcieszyn.org.pl).

Jolanta Kubica

## Przedsiębiorcy ruszają w teren

Klub Przedsiębiorcy zaprasza do odwiedzenia Zakładu Prefabrykacji Urządzeń Elektrycznych PREFEL inż. Karol Gaszek. To kolejne spotkanie z cyklu „Przedsiębiorcy z wizytą”. Klubowicze i ich goście odwiedzają cieszyńskie firmy, by przekonać się na czym polega specyfika działalności w danej branży. Spotkanie zaplanowano na **20 marca**, godz. 16.00 - 18.00, w siedzibie firmy PREFEL przy ulicy Frysztańskiej 139. Mile widziane potwierdzenie obecności do 18 marca: tel. 33 851 08 21 w. 22 lub [biuroklub@zamekcieszyn.pl](mailto:biuroklub@zamekcieszyn.pl).

Zamek Cieszyn

## Sport cieszyński – stan obecny i przyszłość

Rada Miejska Cieszyna w dniu **18 kwietnia 2013 roku o godz. 15.00** w sali sesyjnej Ratusza organizuje debatę publiczną na temat: Sport cieszyński – stan obecny i przyszłość.

W trakcie debaty omawiane będą m.in.:

1. stan wykorzystania i dostępność miejskich obiektów sportowych
2. finansowanie sportu w latach 2010 – 2012
3. kierunki rozwoju cieszyńskiego sportu.

Zapraszam wszystkich chętnych do udziału w debacie na temat sportu w naszym mieście.

**Osoby, które są zainteresowane wystąpieniem w debacie, prosimy o kontakt z Biurem Rady Miejskiej tel. 33 4794 311-12, do dnia 25.03. br.**

Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła

## Żywa tradycja dziś

**18 marca** zapraszamy do Domu Narodowego na kolejne spotkanie w cyklu „Żywe źródła”. Folklor, obyczaje, sztuka ludowa, elementy etniczne, kultura wiejska i miejska, a więc lokalne tradycje Śląska Cieszyńskiego jako żywa, niepodważalna wartość – to sfera zainteresowań cyklu „Żywe źródła”. Tym razem tematem spotkania będzie „Żywa tradycja dziś” (początek o godz. 17.00). Wstęp wolny!

Imprezę poprowadzi **Małgorzata Kiereś** – etnograf, dyrektor Muzeum Beskidzkiego w Wiśle, laureatka „Srebrnej Cieszyńki”. Animator życia społeczno - kulturalnego. Badaczka obrzędowości dorocznej w społecznościach zróżnicowanych religijnie oraz ludowego stroju. Autorka książek, artykułów naukowych, redaktor opracowań popularnonaukowych.

COK

## Recykling dla każdego

Zapraszamy na pierwsze spotkanie z cyklu: „Recykling dla każdego”, które odbędzie się **22 marca o g. 18.00** w Herbaciarni Laja (ul. Zamkowa 3b). Celem warsztatów jest ukazanie możliwości kreatywnego wykorzystania różnych materiałów wtórnych i odpadów. **Warsztaty będą prowadzone w języku angielskim.** Osoby chcące wziąć udział w warsztatach prosimy o **nadsyłanie zgłoszeń do dnia 20 marca na adres [info@laja.pl](mailto:info@laja.pl).**

Fundacja Laja

## V Festiwal Nauki - daj się zaskoczyć ciekawymi faktami

W dniach 19-21 marca zapraszamy na V już Festiwal Nauki, w ramach którego każdy może wziąć udział w bezpłatnych wykładach o bardzo interesującej tematyce. Poniżej przedstawiamy program zajęć.

### WTOREK 19 MARCA

- g. 10.00 - 11.15

**Sredniowieczny komputer, czyli budowa i zastosowanie astrolabium oraz innych instrumentów astronawigacyjnych.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 11.30 - 12.15

**Czy urojone jest realne - rzecz o wzorach Cardano.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 12.30 - 14.00

**Dźwięki dalekiego wschodu - gongi i misy dźwiękowe.** Miejsce i zapisy: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 13.00 - 14.00

**Zasady zachowania w fizyce - czy można**

**je ominąć?** Miejsce i zapisy: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

### ŚRODA 20 MARCA

- 10.00 - 11.00

**W co grają ludzie? Teoria gier w życiu społecznym, polityce i ekonomii.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 11.15 - 12.45

**Marzenia pierwszy krok do sukcesu - warsztaty.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 13.00 - 15.00

**Robotyka dla każdego, czyli jak zbudować własnego robota.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

### CZWARTEK 21 MARCA

- 9.00 - 10.30

**Skąd wiemy o istnieniu nieświadomości? - skoro z definicji nie możemy być jej świadomi.** Miejsce i zapisy: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 10.15 - 11.15

**Kim są terroryści? Czyli wszystko co chcielibyście wiedzieć o Al-Kaidzie, ale baliście się zapytać.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 11.30 - 12.30

**Udzielanie pierwszej pomocy - wypadki sportowe.** Miejsce: WSB, Aula, tel.: 33 852 30 94

- 12.45 - 15.30

**Turniej piłki nożnej halowej.** Miejsce i zapisy: Sala Zespołu Szkół Technicznych w Cieszynie; tel.: (33) 852 30 94

WSB

## Strzał w dziesiątkę!

W dniach 18-20 marca w Cieszynie odbywać się będzie kolejna edycja Festiwalu czASKina „Strzał w dziesiątkę”, w ramach którego odbędą się m.in. projekcje filmowe w Kinie „Piast” oraz imprezy towarzyszące.

Program:

### Poniedziałek 18.03.

- Sala konferencyjna UŚ
- 9.00 Konferencja „Kino autorskie - kino pełne gwiazd
- Kino „Piast”
- 18.00 Jasminum (2006)
- 20.00 Lincz (2012)
- Afterparty Club Underground
- 22.30 Koncert TARAS MY!
- 00.00 Jam session DAVID FLY

### Wtorek 19.03.

- Kino „Piast”
- 18.00 The Pryzmats (2012)
- 19.00 Biała Wstążka (2009)
- Afterparty Club Underground
- 22.30 Koncert ONE WAY
- 00.00 Jam session Sebastian Kret

### Środa 20.03.

- Sala ASK UŚ
- 11.00-13.00 warsztaty „Kulisy tworzenia filmu” (ilość miejsc ograniczona, zapisu w punkcie sprzedaży biletów)
- Kino Piast
- 18.00 Crash (2004)
- 20.00 Truposz (1995)
- Afterparty Club Underground
- 22.30 Pokaz tańca freestyle Street Bang Crew
- Szkoła Tańca Impulso
- 23.00 Maciej Muszyński & Joanna Markowska z zespołem
- 00.30 Koncert VICTIM OF LIBERTY

Karnety w cenie 20 zł do nabycia w budynku głównym UŚ oraz w Kinie Piast przed projekcjami. Bilety na poszczególne projekcje w cenie 5 zł.

Organizatorzy/BZ

## Głęboka Fest - twórzmy nową historię ulicy Głębokiej!

Już 25-go maja ulica Głęboka w Cieszynie na kilka godzin stanie się wyjątkowym miejscem. Dzieci, licealiści, studenci, mieszkańcy i zespół Świetlicy Krytyki Politycznej przygotowują po raz drugi święto ulicy „Głęboka Fest”. Wszyscy mogą włączyć się do współtworzenia tego wydarzenia.

Podczas święta chcemy wspólnie pokazać, że centrum miasta to nie tylko obszar konsumpcji, ale też zapisane i tworzące się historie ludzi, miejsca gdzie realizują się różne pasje. Dzięki wsparciu Akademii Orange **stworzymy słuchowisko dotyczące ulicy Głębokiej**, które będzie miało swoją premierę w dniu święta ulicy. Słuchowisko powstanie na podstawie opowieści mieszkańców Cieszyna (głównie ul. Głębokiej), dzieci uczęszczających do pobliskiej szkoły, sklepikarzy i każdego kto uważa, że jego opowieść o tym miejscu może być ciekawa i inspirująca.

- Jeżeli chcecie podzielić się wspomnieniem lub opowieścią
- Jeżeli pamiętacie coś śmiesznego, niezwykłego bądź smutnego
- Jeżeli myślicie, że Wasza historia wiąże się z ulicą Głęboką...

...to zapraszamy w każdy piątek w godz. 12.00-17.00 (do 19.04. włącznie) do Świetlicy Krytyki Politycznej „Na Granicy” (ul. Zamkowa 1, budynek byłego przejścia granicznego), gdzie **będzie można opowiedzieć własną historię związaną z ulicą Głęboką, która stanie się częścią słuchowiska.** Utrwalimy Wasze opowieści i sprawimy, że stworzą prawdziwą, nową historię ulicy.

Przy tworzeniu pomagają partnerzy projektu: Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Wydział Artystyczny UŚ, I LO im. Antoniego Osuchowskiego i SP nr 1 w Cieszynie. Projekt finansowany jest ze środków Akademii Orange.

Krytyka Polityczna

## Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście.

BZ

## Wybierasz się na koncert „Karol Stryja in Memoriam”? Przeczytaj Poradnik Melomana

### O kompozytorze:

**Gioacchino Antonio Rossini**, ur. 29 lutego 1792 r. w Pesaro, zm. 13 listopada 1868 r. – włoski kompozytor, twórca 39 oper. Mistrz stylu bel canto, szczególną popularnością cieszą się jego opery komiczne (Cyrulik sewilski, Włoszka w Algierze, Kopciuszek), choć zyskał uznanie również jako twórca oper seria (m.in. Wilhelm Tell). Pisał również (zwłaszcza w późniejszym okresie) utwory religijne, kameralne oraz pieśni.

### O utworze:

**Stabat Mater** – jedna z sekwencji wprowadzonych przez kościół katolicki do liturgii i wykonywana w czasie wielkiego postu.

Stabat Mater (dolorosa) po łacinie oznacza stała Matka (bolejąca) – utwór dotyczy boleści Matki Boskiej po ukrzyżowaniu Chrystusa. Słowa napisał Jacopone da Todi w XIII wieku. Muzykę do nich komponowało wielu znanych kompozytorów, w tym polskich: Józef Elsner (nauczyciel F. Chopina), Karol Szymanowski, Krzysztof Penderecki.

Utwór ten zamówił w roku 1831 archidiacon Madrytu, Fernandez Varela. Rossini potraktował sprawę dość beztrzęsliwie: sam napisał sześć części, a resztę dokończył jego uczeń, Tadolini. Oddając gotową pracę zastrzegł sobie, żeby jej nigdy nie publikowano. Stało się jednak inaczej. Z jednej strony spadkobiercy Vareli odsprzedali prawa do Stabat Mater paryskiemu wydawcy, z drugiej zaś sam Rossini dokończył „nie swoje” cztery części również oddał manuskrypt do druku. W rezultacie budzącego sensację procesu dzieło stało się sławne zanim je poznało. Prawykonanie w 1842 r. przyjęte zostało także entuzjastycznie i dzieło rozpoczęło triumfalny pochód przez estrady świata.

Stabat Mater utrzymane jest w stylu oper Rossiniego. Ta muzyka oddziałuje swoją melodyjnością, płynnym rozwojem i przejrzystą instrumentacją. Przemawia do słuchacza nawet w oderwaniu od tekstu słownego. Czas utworu: ok. 55 minut. (na podst. Przewodnika koncertowego).

Gioacchino Rossini po 30 latach od skomponowania dzieła pisał o nim: „Dobry Boże, oto skończona ta mała msza. Czy napisałem muzykę nabożną, czy diabelską? Zostałem stworzony do opery buffa (komicznej przyp. red.), jak wiesz. Trochę z głowy, trochę z serca, to wszystko. Bądź więc pochwalony i przyjmij mnie do swego rajcu.”

### Problemy z łaciną!

Utwór wykonywany jest w oryginalnym języku, a więc po łacinie. Dla lepszej percepcji dzieła prezentujemy źródłowy tekst

łaciński w tłumaczeniu Leopolda Staffa:

1. Bolejąca Matka stała U stóp krzyża, we łzach cała, Kiedy na nim zawisł Syn.
2. A w Jej pełnej jęku duszy, Od męczarni i katuszy, Tkwił miecz ostry naszych win.
3. Jakże smutna i strapiona Była ta błogosławiona, Z której się narodził Bóg.
4. Jak cierpiała i bolała, Jakże drżała gdy widziała Dziecię swe wśród śmierci trwóg.
5. Któryż człowiek nie zapłacze, Widząc męki i rozpaczę Matki Bożej w żalu tym?
6. Któż od smutku się powstrzyma, Mając matkę przed oczyma, Która cierpi z Synem swym?
7. Widzi, jak za ludzkie winy Znosi męki Syn jedyny, Jezus - jak Go smaga bat.
8. Widzi jak samotnie kona Owoc Jej czystego łona, Dając życie za ten świat.
9. Matko, coś miłości zdrojem, Przejmij mnie cierpieniem swoim Abym boleć z Tobą mógł.
10. Niechaj serce moje pała, By radością mą się stała Miłość, którą - Chrystus Bóg.
11. Matko święta, srogie rany, Które zniósł Ukrzyżowany, Wyrzyj mocno w duszy mej.
12. Męką, Syna rodzzonego, Co dla dobra cierpieł mego, Ze mną się podzielić chciej.
13. Pragnę płakać w Twym pobliżu, Cierpiąc z Tym, co zmarł na krzyżu Po mojego życia kres.
14. Chcę pod krzyżem stać przy Tobie, Z Tobą łączyć się w żałobie, I wylewać zdroje łez.
15. Panno czysta nad pannami, Niechaj dobroć Twoja da mi Płakać z żalu z Tobą współ.
16. Bym z Chrystusem konał razem, Męki Jego był obrazem, Rany Jego w sobie czuł.
17. Niech mnie do krwi rani zgraja, Niech mnie męki krzyż upaja I Twojego Syna krew.
18. W ogniu Panno, niech nie płonę, Więc mnie w swoją weź obronę, Gdy nadejdzie sędu gniew.
19. Gdy kres dni przede mną stanie, Przez Twą Matkę dojsz mi Panie, Do zwycięstwa palmy daj.
20. Kiedy umrze moje ciało, Niechaj duszę ma z swą chwałą Czeką Twój wieczysty raj. Amen

### Klaskać czy nie klaskać, a jeśli tak, to kiedy?

Zdecydowanie NIE KLASKAĆ przed zakończeniem! Stabat Mater - podobnie jak msza, oratorium czy symfonia - mimo, że składa się z wielu odrębnych części oddzielanych krótkimi przerwami, stanowi jedną całość muzyczną. Oklaski dla wykonawców, nawet najbardziej zasłużone, będące wyrazem naszego uznania i zachwytu, należą się więc dopiero po wysłuchaniu całego utworu. Jest to praktykowany powszechnie obyczaj koncertów muzycznych, świadczący także o wyrobieniu publiczności. Ważne to jest także dla wykonawców, których oklaski w niewłaściwym czasie rozpraszają i powodują dekoncentrację. Nie dajmy się więc ponieść atmosferze ciszy między poszczególnymi częściami i klaszczmy po,

a nie w trakcie słuchania dzieła. Najbezpieczniej to zrobić, gdy dyrygent zrobi gest podziękowania wykonawcom, a potem odwróci się do publiczności.

### Przyjść czy nie przyjść?

Zdecydowanie przyjść! Bez względu na wiek, światopogląd, preferencje muzyczne, wyznanie i religijność warto uczestniczyć w tym wydarzeniu, traktując to spotkanie także jako głębokie przeżycie natury estetycznej. Okres przedświąteczny to dobry czas na refleksję, dobry czas, by się zatrzymać w codziennej pogoni. Można kontemplować głębokie treści religijne, ale można także poddać się dźwiękom muzycznym, które w swej szerokiej palecie brzmieniowej orkiestry symfonicznej, chóru i solistów mogą stać się stymulatorem niepowtarzalnych, emocjonalnych doznań. Obcowanie ze sztuką wielką, monumentalną, z artystami wykonującymi dzieło na żywo w tak dostojnym miejscu, to rodzaj duchowego przeżycia, które może oczyszczać, uwznioślać, dodawać pozytywnej energii i wzbudzać satysfakcję z obcowania ze sztuką na wysokim poziomie. Serdecznie zapraszamy wszystkich melomanów i nie tylko, może właśnie szczególnie tych dotąd niezainteresowanych bądź mających opory przed kontaktem z takim rodzajem sztuki. Może to dobry moment, by podjąć śmiałą próbę przełamania stereotypu o tzw. „muzyce poważnej”, która jest już niemodna, niezrozumiała, trudna, niedostępna i zasługuje tylko na śmietnik historii. Uczestnictwo w takich spotkaniach z muzyką może nasze złe nastawienie zmienić – dajcie temu szansę!

### Kiedy?

27 marca godz. 18.00

### Gdzie?

Kościół Jezusowy w Cieszynie

### Wykonawcy:

Orkiestra Symfoniczna i Chór Filharmonii Śląskiej, Ryszard Zimak – dyrygent, Elżbieta Grodzka-Łopuszyńska – sopran, Joanna Iwaszkiewicz – mezzosopran, Dariusz Pietrzykowski – tenor, Paweł Konik – bas, Jarosław Wolanin – przygotowanie chóru.

### Organizatorzy:

Filharmonia Śląska, Miasto Cieszyn

Na koncert zapraszają: Dyrekcja Filharmonii Śląskiej w Katowicach i Burmistrz Miasta Cieszyna.

Wstęp wolny!

Piotr Gruchel  
Wydział Kultury i Turystyki UM



## Radni poparli pomysł budowy kładki pieszo-rowerowej na Olzie



A3 Pracownia Architektoniczno-Urbanistyczna

Dwie propozycje projektu kładki, która mogłaby powstać nad Olzą.

Podczas lutowej sesji RM cieszyńscy radni zaakceptowali przystąpienie Gminy Cieszyn do budowy kolejnego mostu na rzece Olzie. Wcześniej taka sama decyzja zapadła w Czeskim Cieszynie.

Szacunkowy koszt budowy nowego mostu, mającego stanowić najkrótszą drogę łączącą rynki obu miast, to około 4 mln

zł. Projekt ma szansę na dofinansowanie w 85-90 %, pozostała część zostałaby pokryta, po połowie, z budżetów Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. Będzie to koszt rządu 300 tys. zł.

*„To szansa dla miasta, możemy mieć kolejny, ułatwiający komunikację, most łączący Cieszyn z Czeskim Cieszynem. Około 90-procentowe dofinansowanie ze środków unijnych*

*sprawi, że za most warty około 4 miliony zł. Gmina zapłaci ok. 300 tysięcy zł” - powiedział burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek, po tym gdy zapadła decyzja radnych.*

Jeżeli zapadnie ostateczna decyzja o budowie, kładka łącząca dwa brzegi Olzy będzie elementem rewitalizacji Cieszyńskiej Wenecji.

Edyta Subocz

## ZAPOWIEDZI

### Akademia przedsiębiorczości

Zamek Cieszyn oraz Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej zachęcają do udziału w konferencji „Akademia przedsiębiorczości”.

Zaproszeni prelegenci przedstawiają swoje pomysły biznesowe oraz praktyczne i sprawdzone przez nich rozwiązania. **Celem konferencji jest przybli-**

**żenie postaw przedsiębiorczych oraz możliwości prowadzenia własnego biznesu.** Dr inż. Aneta Madyda opowie o dylematach w zarządzaniu przedsiębiorstwem. Z kolei Piotr Klajsek (NANEI Aplikacje Internetowe) i Marcin Jastrzębski (firma Munroi Platforma internetowa NadajTo.pl) opowiedzą o specyfice branż, w których działają. Nie zabraknie dobrych praktyk, a organizatorzy będą też zachęcali młodych ludzi do korzystania z możliwości, jakie stwarza inkubator przedsiębiorczości.

Konferencja odbędzie się **20 marca** w Akademii Techniczno - Humanistycznej w Bielsku-Białej (ul. Willowa 2, budynek L, sala nr 131 (I piętro). Początek o godz. 10.00. Udział w konferencji jest bezpłatny.

Zgłoszenia, szczegółowy program i informacje: [www.start.polsl.pl](http://www.start.polsl.pl), [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), biuro projektu w Zamku Cieszyn, Oranżeria). Konferencja jest realizowana w ramach projektu „Przedsiębiorczość akademicka na START”.

Zamek Cieszyn

## Szkolne Schronisko Młodzieżowe już czynne!



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Pokoje w schronisku zostały wyremontowane...



...zakupiono także wyposażenie w postaci mebli, wykładzin, firan i zasłon, telewizorów oraz sprzętu AGD.

### Zakończona została kompleksowa modernizacja Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie przy ulicy Błogockiej.

Prace budowlane rozpoczęły się w listopadzie 2011 r., a dobiegły końca w lutym br. W ramach projektu pn. „Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie” wykonano zabezpieczenie fundamentów i ścian przyziemia, remont muru oporowego, remont i docieplenie dachów, docieplenie i tynkowanie ścian budynku, drenaż i kanalizację deszczową, remont pomieszczeń – hole i klatki schodowe, pokoje hotelowe, kuchnię, łazienki, szatnie, recepcję i biura, sale rekreacyjne. Zmodernizowano instalację elektryczną, wymieniono nawierzchnię terenu wokół budynku oraz ogrodzenie. Zakupiono wyposażenie w postaci mebli, wykładzin, firan i zasłon, telewizorów oraz sprzętu AGD. W budynku i na zewnątrz działa nowy monitoring. Zmieniono funkcję niektórych pomieszczeń, zmodyfikowano komunikację wewnątrz i na zewnątrz budynku, co ułatwi turystom poruszanie się po schronisku i pozwoli na usprawnienie organizacji pracy w placówce.

Projekt „Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie” został dofinansowany w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 – 2013 Priorytet III „Turystyka” Działanie 3.1 „Infrastruktura zaplecza turystycznego” Poddziałanie 3.1.2 „Infrastruktura zaplecza turystycznego – podmioty publiczne”. Celem projektu była poprawa jakości infrastruktury turystycznej w Cieszynie. Powyższy cel został osiągnięty dzięki zwiększeniu atrakcyjności Szkolnego Schroniska Młodzieżowego przede wszystkim poprzez podniesienie standardu pomieszczeń w budynku, możliwość udostępnienia noclegów niepełnosprawnym, spełnienie norm obowiązujących w zakresie ochrony cieplnej, uzyskanie odpowiedniej gospodarki wodą odpadową i gruntową, oraz obniżenie kosztów energetycznych związanych z utrzymaniem energetycznym obiektu.



Tak obecnie prezentuje się budynek Szkolnego Schroniska Młodzieżowego.

Całkowita wartość inwestycji zamknie się kwotą 1 921 300,21 zł, z czego dofinansowanie w ramach RPO WSL wyniosło 799 111,18 zł, a udział finansowy Gminy Cieszyn to 1 122 189,03 zł.

Szkolne Schronisko Młodzieżowe jest całoroczną placówką światowo – wychowaw-

czą I kategorii ze 110 miejscami noclegowymi, w skład których wchodzi 80 miejsc stałych w pokojach 2, 3, 4 i wieloosobowych oraz 30 dodatkowych na specjalnych rozkładanych materacach. Schronisko posiada do dyspozycji turystów kuchnię samoobsługową i jadalnię z pełnym wyposażeniem. Ważnym efektem modernizacji jest stworzenie świetlicy – sali odpraw grupowych, wyposażonej w telewizję satelitarną, komputer i materiały z pełną informacją krajoznawczo – turystyczną.

Schronisko zaprasza młodzież szkolną z opiekunami, kluby sportowe oraz indywidualnych turystów polskich i zagranicznych do korzystania z najtańszych noclegów w Cieszynie.

*Szkolne Schronisko Młodzieżowe*

# Pamiętaj! Od 19 marca telewizory będą odbierać tylko sygnał cyfrowy!

Działając zgodnie z uzyskaną informacją na spotkaniu Wojewody Śląskiego w dniu 5 marca 2013 r. w Katowicach z przedstawicielami środowisk samorządu terytorialnego w sprawie cyfryzacji sygnału TV – uprzejmie informuję Mieszkańców Cieszyna, że:

w dniu 19 marca 2013 r. o godz. 1.00 zostanie wyłączony sygnał analogowy TV, a zatem nastąpi przerwa w odbiorze telewizji do godz. 10.00 tego samego dnia. W tym czasie ekipy techniczne operatora dokonają włączenia sygnału cyfrowego.

Więcej informacji w tej sprawie mogą Państwo uzyskać pod numerem bezpłatnej infolinii 800 007 788 oraz na stronie internetowej [www.cyfryzacja.gov.pl](http://www.cyfryzacja.gov.pl).

Dodatkowo proszę zapoznać się z zamieszczoną niżej ulotką.

Burmistrz Cieszyna  
Mieczysław Szczurek



W Cieszynie 19 marca w godz. 1.00-10.00 nastąpi przerwa w odbiorze telewizji. Po tym czasie telewizory nie będą już odbierały sygnału analogowego.

## Jak się przygotować do włączenia

naziemnej  
telewizji  
cyfrowej



### TRZY DOBRE RADY PRZY ZAKUPIE DEKODERA:

1. Nie daj się nabrać domokrażcom oferującym „atrakcyjne” ceny!
2. Dokonaj zakupu u sprawdzonego sprzedawcy.
3. Przed zakupem poradź się osób, do których masz zaufanie.



[www.cyfryzacja.gov.pl](http://www.cyfryzacja.gov.pl)  
Bezpłatna infolinia: 800 007 788

## Jak się przygotować?

Spraw, by Twój telewizor odbierał sygnał cyfrowy. Dasz radę!



Wyłączenie emisji analogowej w województwie śląskim:

od 19 marca 2013 na obszarze BESKIDÓW      od 22 kwietnia 2013 w rejonie CZĘSTOCHOWY i północnej części województwa      od 20 maja 2013 w AGLOMERACJI KATOWICKIEJ

9 marca Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek zakończył cykl spotkań z członkami ochotniczych straży pożarnych Cieszyna.

W naszym mieście działa 6. jednostek ochotniczych straży pożarnych: Cieszyn - Bobrek, Cieszyn - Boguszowice, Cieszyn - Krasna, Cieszyn - Markłowice, Cieszyn - Mnisztwo i Cieszyn - Pastwiska.

Na zaproszenie ww. jednostek Burmistrz uczestniczył w ich walnych, sprawozdawczych zebraniach. W spotkaniach, oprócz strażaków ochotników, wzięli udział również m.in. członkowie Zarządu Oddziału Miejskiego OSP, przedstawiciele Państwowej Straży Pożarnej, strażacy z Czech, radni Cieszyna oraz przedstawiciele organizacji pozarządowych. Łącznie we wszystkich spotkaniach wzięło udział około 300 osób.

Strażacy podsumowywali swoją działalność w 2012 r., przedstawiali swoje plany na rok bieżący, poruszali kwestie funkcjonowania i finansowania ich działalności.

Burmistrz Mieczysław Szczurek podziękował za pracę, którą strażacy - ochotnicy niosą bezinteresownie dla społeczeństwa Cieszyna. „Z jednej strony życzę Wam, aby Wasze umiejętności w ratowaniu życia i mienia były na najwyższym poziomie, jednak z drugiej strony chciałbym, aby tych prawdziwych akcji ratowniczych w naszym mieście było jak najmniej” - mówił.

Pięć jednostek OSP znajduje się na terenie objętym projektem „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cie-

## Strażacy podsumowali swoją działalność



Spotkanie w OSP Cieszyn Pastwiska.

szyńskiej” (oprócz OSP Cieszyn Markłowice) i właśnie w tych pięciu spotkaniach wziął udział również Tomasz Lenkiewicz - przedstawiciel Jednostki Realizującej Projekt - który m.in. informował o projekcie, zachęcał do podłączania się do nowo wybudowanej kanalizacji oraz przypominał o możliwości otrzymania dofinansowania na wykonanie przyłączy kanalizacyjnych.

Przypominamy, że projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” jest współfinansowany przez Unię Europejską, ze środków Funduszu Spójności, w ramach programu Infrastruktura i Środowisko. Więcej informacji o projekcie można przeczytać na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl/kanalizacja](http://www.um.cieszyn.pl/kanalizacja).

TL

## Żołnierze Wyklęci upamiętnieni



Na tablicy w Ratuszu widnieją nazwiska 18 patriotów, którzy w 1946 roku zostali skazani na śmierć.

*Dla mieszkańców Śląska Cieszyńskiego Narodowy Dzień Pamięci „Żołnierzy Wyklętych” jest wspomnieniem wielu osób i formacji wojskowych, które działały na tym terenie do końca II wojny światowej, starając się obronić niepodległość Rzeczypospolitej przed podporządkowaniem jej Związkowi Radzieckiemu. Niestety wówczas nie udało się. Przykład jednak poświęcenia się Ojczyźnie i bliźnim, dawany przez żołnierzy polskiego podziemia niepodległościowego, mimo wszystko przetrwał. „Mimo wszystko”, bo władze komunistyczne robiły wszystko, aby o tych, którzy nie godzili się na zależność Polski od agresora z 17 września 1939 r., mówiono źle, albo nie mówiono w ogóle. Stał wielu z nich nie ma nawet swoich grobów. Stąd też nazwani zostali „Żołnierzami Wyklętymi”.*

*(fragment publikacji Stowarzyszenia Wszechnica)*

Pamięci tych wszystkich bohaterów, którzy w dobrej wierze stanęli w obronie ojczyzny, 1 marca odsłonięto w cieszyńskim

Ratuszu obok Sali Sesyjnej tablicę z nazwiskami osiemnastu osób, wobec których wydano w Cieszynie w 1946 r. polityczne wyroki śmierci.

Są nimi:  
 Bączek Karol „Karlik”  
 Bąk Edward „Strzemię”  
 Brandys Bernard  
 Dziedzic Jan „Mściciel”  
 Gabzdyl Józef „Czarny”  
 Greń Władysław „Sówka”  
 Heczko Paweł „Edek”  
 Kołodziej Robert „Ojciec”  
 Kołodziej Zygfryd „Jastrząb”  
 Krużolek Anna  
 Michnik Emil  
 Młotek Teofil „Sowa”  
 Ruśniok Emil „Gustlik”  
 Sobocik Bolesław  
 Szmajduch Eryk „Tarzan”  
 Szwajnoch Wilhelm „Prom”  
 Wójcik Stefan  
 Zontek Antoni

BZ

## Cieszynianie w półfinale!

Trzecioligowi koszykarze KS MOSiR Cieszyn zrobili kolejny krok w drodze do awansu. W sobotę 2 marca wygrali drugi mecz z mistrzem województwa opolskiego, dzięki czemu zapewnili sobie miejsce w rozgrywkach półfinałowych.

Dzięki dwóm zwycięstwom nad drużyną PGKiM Ozimek/Grodziec koszykarze KS MOSiR Cieszyn awansowali do turnieju półfinałowego w walce o drugą ligę. Zawody zaplanowano na pierwszy weekend kwietnia.

KS MOSiR Cieszyn pokonał PGKiM Ozimek/Grodziec z przewagą 119:68. Skład drużyny KS MOSiR Cieszyn: Przemysław Rączka, Kamil Bąk, Tomasz Czajkowski, Szymon Kałuża, Michał Kaźmierczak, Mateusz Tomica, Adam Hajduk, Piotr Szafarczyk, Michał Talik, Leszek Siwy, Marcin Strządała.

*KS MOSiR Cieszyn*

## Gościmy łyżwiarzy z zagranicy

W dniach **26-30 marca** w Cieszynie odbędzie się po raz pierwszy w Polsce projekt „**ISU World Development Trophy**”. Jest to inicjatywa przygotowana przez Międzynarodową Unię Łyżwiarzką, mająca na celu rozwój łyżwiarstwa wśród krajów, w których jest to jeszcze niszowa dyscyplina sportu. Do Cieszyna przybędzie 40 młodych łyżwiarzy figurowych z 13 państw Europy i nie tylko. Gościć będziemy zawodników z Andory, Armenii, Bośni i Hercegowiny, Cypru, Grecji, Islandii, Irlandii, Maroka, Norwegii, Luksemburga, Łotwy, Słowenii i Serbii. Program składa się z czterodniowego obozu szkoleniowego i jednodniowych zawodów zamykających imprezę. W związku z odbywającym się obozem zmieni się harmonogram wejść na ślizgawkę. Szczegóły na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl).

*MOSiR*

## Zapraszamy na 3. Piastowski Piruet

**16 marca** na lodowisku Hali Widowiskowo - Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków odbędą się kolejne zawody w łyżwiarstwie figurowym: **3. Piastowski Piruet**.

Tym razem zawody skierowane są do dzieci występujących w klasach wstępnej, brązowej, srebrnej i złotej. Zawodnicy nagradzani będą za zwycięstwo w swojej kategorii wiekowej i dodatkowo sędziowie wybierać będą dziecko wykonujące najpiękniejszy piruet, nagradzając go statuetką. Liczymy na przyjazd do Cieszyna zawodników z całej Polski.

Zapraszamy na widownię do kibicowania wszystkim startującym dzieciom, a szczególnie zawodnikom reprezentującym nasz miejski klub KS MOSiR Cieszyn!

*MOSiR*

## Ruszają zapisy do Cieszyńskiej Amatorskiej Ligi Szóstek Piłkarskich

Od nadchodzącego sezonu letniego Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie zaprasza amatorskie drużyny do gry w CIESZYŃSKIEJ AMATORSKIEJ LIDZE SZÓSTEK PIŁKARSKICH.

Mecze rozgrywane będą od 6 maja do września 2013 r. na boisku Gimnazjum nr 3 „Orlik 2012” przy ul. Wojska Polskiego 1. Z pełnym regulaminem rozgrywek można zapoznać się na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl). Do rozgrywek można się zgłosić zapisując się osobiście u Organizatora lub poprzez e-mail: MOSiR Cieszyn, al. Jana Łyska 21, tel. 33 852 20 44, 502 261 684, 519 167 746, [biuro@mosir-cieszyn.pl](mailto:biuro@mosir-cieszyn.pl), [hws@mosir-cieszyn.pl](mailto:hws@mosir-cieszyn.pl). Zgłoszenia przyjmowane będą do 20.04.

*MOSiR*

## Powalczą o puchar

MTP „Delfin” Cieszyn zaprasza na XVI Międzynarodowe Zawody Pływackie, które odbędą się **6 kwietnia** o g. 10.00 na Krytej Pływalni UŚ w Cieszynie.

Zgłoszenia do zawodów należy przesać na adres [zawody@delfincieszyn.pl](mailto:zawody@delfincieszyn.pl) w terminie do 1 kwietnia. Uczestnicy będą walczyć o medale w 4 kategoriach wiekowych. Informacje można uzyskać pod numerami tel. 506 037 918 lub 660 749 175. Zapraszamy nie tylko do wzięcia udziału w zawodach, ale także do kibicowania uczestnikom!

*BZ*

## Żywa lekcja historii

26 lutego w Szkole Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie odbyło się niezwykle spotkanie – spotkanie z historią. Członkowie Regionalnego Koła Naukowego „Dl@ jutra” zorganizowali niecodzienną lekcję dla swoich kolegów z klas IV – VI.

Koło, założone w 2008 r. przez nauczyciela historii Agatę Granda, funkcjonuje do dziś i działa prężnie, realizując swój program. Jednym z celów tego programu jest budowanie tożsamości regionalnej i kształtowanie więzi opartych na wspólnocie historycznej i regionalnej młodzieży po obu stronach Olzy. Dlatego też na lekcję historii związaną z wydarzeniami z 1918 r. zaproszono uczniów ze Szkoły Podstawowej z Polskim Językiem Nauczania z Karwiny, z którą koło regionalne współpracuje od początku swego istnienia.

Prelekcję na temat „*Polska i Zaolzie w dniu odzyskania niepodległości*” przygo-

tował Krzysztof Neścior z Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie. Sposób przedstawienia wydarzeń wraz z prezentacją multimedialną wzbudził zainteresowanie słuchaczy – zarówno uczniów, jak i nauczycieli. Druga część spotkania spotkała się z równie żywym odbiorem. Młodzież z ciekawością oglądała umundurowanie i wyposażenie przedwojennej jednostki podhalańskiej, zaprezentowane przez grupę rekonstrukcji historycznej. Największy jednak aplauz uczniów zyskała możliwość przymierzenia munduru, czapki czy hełmu bojowego. Nie odbyło się bez śmiechu i okrzyków radości. Przy okazji każdy uczestnik otrzymał pamiątkową pieczętkę muzeum.

„Żywa” lekcja historii spotkała się z dużym uznaniem. Myślimy, że każdy wyniósł z niej nie tylko wiadomości o trudnej historii naszego regionu, ale było to kolejne spotkanie, umożliwiające zbliżenie środowisk uczniów i nauczycieli po obu stronach Olzy.

Dlatego też w imieniu uczniów, dyrekcji



Krzysztof Neścior poprowadził prelekcję „Polska i Zaolzie w dniu odzyskania niepodległości”.

oraz opiekunów młodzieży z obu szkół – Ewy Cieleckiej z Karwiny i Agaty Granda – serdecznie dziękujemy przedstawicielom Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie.

*SP 2*

## Golgota - koncert pasyjny

**17 marca o godz. 17.00** w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbędzie się koncert pasyjny „GOLGOTA”. Wystąpią: Piotr Płecha (śpiew, instrumenty klawiszowe) i Bartosz Bobeł (flety etniczne). Bilety: w przedsprzedaży - 15 zł, w dniu koncertu - 20 zł do nabycia w COK. Zapraszamy!

Czas pasyjny jest okresem, któremu towarzyszy wewnętrzne wyciszenie, zaduma i duchowa refleksja. Piotr Płecha – niegdyś gitarzysta basowy Budki Suflera, współpracujący z wieloma cenionymi artystami sceny chrześcijańskiej (M. Szcześniak, D. Potter, P. Helms) i Bartosz Bobeł zabiorą nas w muzyczną podróż prowadzącą ku wydarzeniom Wielkiego Tygodnia. *COK*

## Obrazy w Piastowskiej



Zapraszamy do galerii na piętrze Księgarni Piastowskiej (ul. Głęboka 6) na wystawę malarstwa Radosława Plucińskiego. Wernisaż wystawy, która trwać będzie do 30 kwietnia, odbędzie się **21 marca** o godz. 17.00.

**Radosław Pluciński** ukończył Uniwersytet Śląski w Katowicach, filia w Cieszynie z tytułem Magistra Sztuki na Wydziale Artystycznym w 2007 roku. Zajmuje się profesjonalnym malowaniem portretów. Stosuje technikę olejną na płótnie i płycie, a także rysunek ołówkiem, węglem, pastelami. Jego dzieła znajdują uznanie w kraju i za granicą. A krąg jego zadowolonych klientów stale rośnie. *Teresa Pawłowska*

## „Wiosenne jaja” - warsztaty ceramiczne

W związku ze zbliżającą się wiosną oraz świętami Wielkanocnymi proponujemy warsztaty, które poświęcimy na wykonanie prostego kształtu jakim jest jajko. Dzięki użyciu gliny samoutwardzalnej po zakończeniu warsztatów uczestnicy będą mogli zabrać ozdobione jajeczko do domu. Warsztaty odbędą się **22 marca** (w godzinach 16.30–17.30) w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym”. Poprowadzi je Gabriela Zbrońska. Warsztaty przeznaczone są dla młodzieży i dorosłych, wstęp: 15 zł, zapisy w COK. Zapraszamy! *COK*

## 88 lat Fotoklubu z Rużomberku

W Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” można zobaczyć **wystawę fotografii**. Wystawa prezentuje prace członków Fotoklubu działającego przy Muzeum Liptowa w Rużomberku na Słowacji. Klub działa już 88 lat, organizuje plenery (m.in. Interfoto plener Liptow), wystawy (również we własnej galerii), współpracują z wieloma stowarzyszeniami fotograficznymi, m.in. Cieszyńskim Towarzystwem Fotograficznym. **Finisaż wystawy odbędzie się 27 marca** o godz. 17.00. Zapraszamy! *COK*

## Rumcajs zaprasza dzieci

**19 marca o godz. 10.00** zapraszamy wszystkie dzieci do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego”, na spektakl pt. „RUMCAJS” w wyk. Sceny Bajka Teatru Cieszyńskiego z Czeskiego Cieszyna. Bilety w cenie 12 zł można nabyć w COK.

Robóznik Rumcajs jest szewcem. Nosi wysoki czerwony kapelusz i piękne buty. Ma ogromną brodę, w której mieszkają leśne pszczoły, pistolet na żołędzie i niesamowitą siłę. Zapraszamy do Domu Narodowego na spotkanie z Rumcajsem w naszej bajce. *COK*

## Zapraszamy na Artystyczne Kiermasze Wielkanocne

Oryginalny prezent, ciekawe ozdoby świąteczne – to tylko część atrakcji tegorocznego Artystycznego Kiermaszu Wielkanocnego. Artystyczne Kiermasze odbywające się na dziedzińcu Muzeum Śląska Cieszyńskiego mają swoją tradycję i swoich miłośników, organizowane są już od 2004 roku.

Tegoroczny kiermasz będzie się odbywał w dniach **15-17 oraz 22-24 marca**.

W trakcie kiermaszu będzie można zobaczyć m.in. pokazy pracy twórców rękodzieła ludowego, zakupić artykuły i ozdoby związane z Wielkanocą i wiosną oraz spróbować ciast.

Dla najmłodszych proponujemy **warsztaty pieczenia i dekorowania ozdób piernikowych**, które odbędą się **23 marca** o g. 17.00 w Cafe Muzeum (koszt uczestnictwa: 15,00 zł).

*Cafe Muzeum*

## Kwiaty (nie)prawdziwe

Obok wiosennych kwiatów, na prezentowanej od 1 marca w Bibliotece Pedagogicznej wystawie fotograficznej, można zobaczyć ekspozycję prac plastycznych dzieci ze Świątlicy nr 5 Oddziału Powiatowego Towarzystwa Przyjaciół Dzieci w Cieszynie, działającej na Osiedlu Podgórze (tzw. „Banotówka”).

Ekspozycji nadaliśmy tytuł „Kwiaty (nie)prawdziwe”, gdyż wszystkie prace, to kwiaty (maki, goździki, słoneczniki, róże) wykonane z papieru, bibuły oraz innych materiałów. Kompozycje są osadzone w koszykach, donicach, a także butelkach, które ozdobiono wykorzystując technikę decoupage. Dzieci pracowały pod okiem pani Haliny Gawłowskiej, której dziękujemy za udostępnienie prac.

Wystawę można oglądać w wypożyczalni Biblioteki Pedagogicznej (ul. Stalmacha 14), w godzinach pracy placówki do 31 maja. *Agata Chromik*

## Zgłoś imprezę na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego. *BZ*

## Zmiana godzin pracy Urzędu

Uprzejmie informuję, że zgodnie z zarządzeniem Burmistrza Miasta Cieszyna Nr 120.2.2013 z dnia 4 stycznia 2013 roku w sprawie zmiany rozkładu czasu pracy, **Urząd Miejski w Cieszynie w dniu 22 marca 2013 roku (piątek) będzie pracował w godzinach od 7.30 do 15.30.**

*Sekretarz Miasta  
mgr Ryszard Mazur*

## Sprzedaż działek

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego działki nr 3/326, 3/313 i 3/310 obr. 69 o łącznej **powierzchni 0,2413 ha** położone w Cieszynie **między ulicami Stokrotek i Narcyzów**, zapisane w księdze wieczystej nr BB1C/000054306/6 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 26 lutego 2013 r. do 18 marca 2013 r.



Jedna z działek między ul. Stokrotek i Narcyzów przeznaczona do sprzedaży.

## Najem lokalu

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego lokal użytkowy położony na parterze budynku (wejście do lokalu przez korytarz) **nr 32 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej **13,99 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 0 33 852 37 52.

## Obwieszczenie dot. wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach

Burmistrz Miasta Cieszyna, działając na podstawie art. 30 i art. 33 ust. 1, w związku z art.

79 ust. 1 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. Nr 199, poz. 1227 z późn. zm.) zawiadamia, iż w dniu 17 listopada 2011 r., wpłynął wniosek pana Andrzeja Kabata – wiceprezesa zarządu Cieszyńskich Zakładów Kartoniarskich SA, z siedzibą w Cieszynie przy ul. Frysztackiej 23, o wydanie decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach, zgodnie z art. 71 ust. 2 i art. 73 ust. 1 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko dla przedsięwzięcia polegającego na „budowie hali produkcyjno-magazynowej celem produkcji opakowań kartonowych zadrukowanych wg nowych technologii”, zlokalizowanej na działce nr 18/22 w obr. 28.

W toku postępowania postanowieniem z dnia 20 marca 2012 r. stwierdzona została konieczność przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko przedmiotowego przedsięwzięcia. W dniu 20 lutego 2013 r. w tut. Urzędzie została złożona dokumentacja w postaci raportu o oddziaływaniu na środowisko ww. przedsięwzięcia.

Zgodnie z art. 75 ust.1 pkt 4 cyt. ustawy, organem prowadzącym postępowanie i właściwym do wydania decyzji w sprawie jest Burmistrz Miasta Cieszyna. Organami właściwymi do dokonania uzgodnień i wydania opinii są, zgodnie z art. 77 ust. 1 pkt 1 i 2 cyt. ustawy, Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Katowicach oraz Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny Cieszynie.

Z całością dokumentacji dotyczącej przedmiotowego postępowania można zapoznać się w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pokój 17, w godzinach pracy Urzędu. W Urzędzie Miejskim w Cieszynie można również składać wszelkie uwagi i wnioski dotyczące przedmiotowej sprawy, w terminie 21 dni od daty ukazania się niniejszej informacji. Uwagi i wnioski winny być składane w formie pisemnej, ustnie do protokołu, bądź za pomocą środków komunikacji elektronicznej. Złożone uwagi i wnioski zostaną rozpatrzone przez Burmistrza Miasta Cieszyna przed wydaniem decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach.

Zgodnie z art. 29 cyt. ustawy każdy ma prawo składania uwag i wniosków w postępowaniu prowadzonym z udziałem społeczeństwa.

*Z upoważnienia Burmistrza Miasta  
mgr Aleksander Dorda  
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska  
i Rolnictwa*

## Obwieszczenie Burmistrza Miasta Cieszyna

Zgodnie z art. 49, art. 104 i art. 123 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późn. zm.), w związku z art. 63 ust. 2, art. 71, art. 72 ust. 1 oraz art. 74 ust. 3, art. 75 ust. 1 pkt 4, art. 84 oraz art. 85 ust. 3 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie,

udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. z 2008 r. Nr 199, poz. 1227 z późn. zm.), zawiadamiam, iż w dniu 22 lutego 2013 r. wydane zostało postanowienie Burmistrza Miasta Cieszyna, w którym nie stwierdzono potrzeby przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko dla przedsięwzięcia polegającego na przebudowie i rozbudowie odgałęzienia sieci ciepłej magistrali wschód w rejonie ul. Bucewicza, ul. Moniuszki i ul. Szymanowskiego w Cieszynie, zlokalizowanego na działkach nr 64/3, 64/5, 56/6 i 93 w obr. 22 oraz działkach nr 3/12, 78, 73/7, 60/3, 3/9, 28/2, 73/9 i 40/10 obr. 30. W ślad za ww. postanowieniem, w dniu 5 marca 2013 r. Burmistrz Miasta Cieszyna wydał decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedmiotowego przedsięwzięcia, w której nie stwierdzono potrzeby przeprowadzenia oceny oddziaływania przedsięwzięcia na środowisko. Inwestorem i wnioskodawcą jest Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. z siedzibą w Cieszynie przy ul. Mostowej 2. Planowana inwestycja będzie miała charakter liniowy, o łącznej długości wynoszącej ok. 390 mb i powierzchni ok. 1560 m<sup>2</sup>.

Przedsięwzięcie zaliczające się do przedsięwzięć mogących potencjalnie znacząco oddziaływać na środowisko, ma na celu modernizację i rozbudowę istniejącej sieci ciepłowniczej, z zastosowaniem preizolowanych fabrycznie rur zespolonych, w celu ograniczenia strat w przesyłce energii cieplnej oraz umożliwienia wykonania nowych połączeń ciepłowniczych, przyczyniających się do lokalnego ograniczenia niskiej emisji.

Opinię o braku konieczności przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko planowanego przedsięwzięcia wydał Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie (pismo znak: ONS ZNS 523/4/13, z dnia 7 lutego 2013 r.) oraz Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Katowicach (pismo znak: WOOŚ-BB.4240.6.2013.RJK.1, z dnia 11 lutego 2013 r.). Wydając decyzję o środowiskowych uwarunkowaniach Burmistrz Miasta Cieszyna uwzględnił opinie ww. organów, jak również przeprowadzoną analizę zgromadzonych dokumentów.

Zgodnie z art. 9 i 10 § 1 K.p.a. organ administracji obowiązany jest do należytego informowania stron o okolicznościach prowadzonego postępowania administracyjnego, jak również do wysłuchania wypowiedzi stron, co do przeprowadzonych dowodów, zgromadzonych materiałów oraz zgłoszonych żądań. Od przedmiotowej decyzji służy stronom odwołanie do samorządowego Kolegium Odwoławczego w Bielsku-Białej, za pośrednictwem Burmistrza Miasta Cieszyna, w terminie 14 dni od doręczenia niniejszego obwieszczenia.

Ze zgromadzoną w sprawie dokumentacją można zapoznać się w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, 43-400 Cieszyn, ul. Rynek 1, pok. 17, w godzinach pracy Urzędu.

*Z upoważnienia Burmistrza Miasta  
mgr Aleksander Dorda  
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska  
i Rolnictwa*

## Ogłoszenie o wyłożeniu do publicznego wglądu projektu zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna

Na podstawie art. 11 pkt 10 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. z 2012 roku, poz. 647) zawiadamiam o wyłożeniu do publicznego wglądu projektu zmiany studium uwarunkowań i kierun-

ków zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna wraz z prognozą oddziaływania na środowisko, w dniach **od 25 marca 2013 r. do dnia 15 kwietnia 2013 r.** w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. nr 23, II piętro, w poniedziałki w godzinach od 7.30 do 16.30, od wtorku do czwartku w godz. od 7.30 do 15.30, w piątki w godz. od 7.30 do 14.30.

**Dyskusja publiczna** nad przyjętymi w projekcie zmiany studium rozwiązaniami odbędzie się w dniu **8 kwietnia 2013 r.** w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie,

Rynek 1, pok. nr 13, I piętro, o godz. 15.00.

Zgodnie z art. 11 pkt 11 ustawy, osoby prawne i fizyczne oraz jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej mogą wnosić uwagi do projektu zmiany studium. Uwagi należy składać na piśmie do Burmistrza Miasta Cieszyna z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu, oznaczenia nieruchomości, której uwaga dotyczy, w nieprzekraczalnym terminie do dnia 6 maja 2013 r.

*Mieczysław Szczurek*  
Burmistrz Miasta Cieszyna

## Przeznacz 1% podatku

Przy rozliczaniu się z podatku za rok 2012 istnieje możliwość przekazania 1% na rzecz wybranych przez siebie organizacji. Informujemy więc, iż kwotę tę mogą Państwo przekazać cieszyńskim Organizacjom Pożytku Publicznego. Zachęcamy do skorzystania z takiej możliwości i podajemy niezbędne dane:

- KRS 0000070261: Polskie Stowarzyszenie na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie, ul. Mickiewicza 13, tel. 33 858 13 64

- KRS 0000081114: Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”, ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54

- KRS 0000130105: Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, ul. Bielska 4, tel. 33 85 205 11 wew. 291

- KRS 0000134259: Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty, ul. Wąska 2a, tel. 33 851 45 14

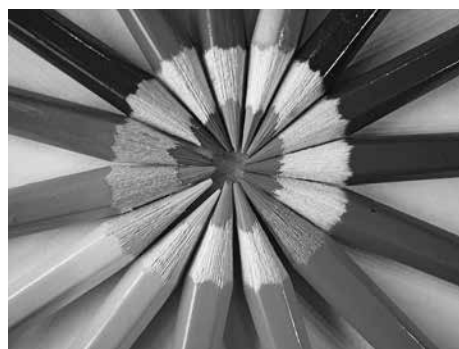
- KRS 0000267283: Stowarzyszenie dla Rozwoju Przedsiębiorczości, Edukacji i Kultury Młodzieży „EKoGa”, pl. Londzina 3, tel. 33 858 18 73.

- KRS: 0000304302: Stowarzyszenie na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci”, ul. Wojska Polskiego 3, tel. 33 852 07 44

- KRS: 0000347243: Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych Hospicjum „Otwarte Drzwi”, ul. Bielska 108, tel. 662 010 996

- KRS: 0000366266: Fundacja dla Zwierząt i Środowiska „Lepszy Świat”, ul. Limanowskiego 8/3, tel. 782 71 77 71

- KRS: 0000017212: Towarzystwo Ewangelickie im. ks. Franciszka Michejdy, ul. Sienkiewicza 2, [www.tecieszyn.pl](http://www.tecieszyn.pl). BZ



Prace plastyczne mają ilustrować pozytywny wpływ poprawy jakości wody na zdrowie i życie mieszkańców.

## Czysta woda - czysty Cieszyn

Wszystkie dzieci obdarzone wyobraźnią i lubiące malować, rysować i kolorować zapraszamy do pochwalenia się swoim talentem poprzez wzięcie udziału w konkursie plastycznym „Czysta woda - czysty Cieszyn”, organizowanym przez Burmistrza Cieszyna Mieczysława Szczurka w związku z realizowanym projektem „Uporządko-



**INFRASTRUKTURA I ŚRODOWISKO**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

wanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”.

**Do wygrania są atrakcyjne nagrody! Każdy uczestnik, niezależnie od zajętego miejsca, otrzyma upominek.**

W konkursie mogą wziąć udział dzieci uczęszczające do klas I-III cieszyńskich szkół podstawowych. Prace mają w luźny sposób nawiązywać do tego, jak poprawa jakości wody dzięki realizowanemu projektowi wpływa pozytywnie na miasto i jego mieszkańców.

Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” jest największą inwestycją w historii miasta, zarówno pod względem finansowym, jak i zakresem prowadzonych prac. Inwestycja przyczyni się do ochrony i poprawy stanu czystości wody rzeki Bobrówki i Olzy oraz środowiska krajobrazowego miasta. Projekt dofinansowany jest ze środków Unii Europejskiej.



CIESZYN

UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Prace powinny mieć format max. A3, mogą być wykonane dowolną techniką (rysowanie, malowanie, wyklejanie, wycinanie, grafika itp.). Prosimy nie przyklejać materiałów osypujących się, plasteliny.

**Konkurs trwa od 1 do 29 marca.** Prace konkursowe należy dostarczyć do Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, Ratusz, parter, Kancelaria Ogólna) lub przekazać swojemu nauczycielowi. Prace powinny być podpisane imieniem i nazwiskiem z dołączoną informacją o nazwie szkoły, klasy oraz numerem telefonu do rodzica lub opiekuna. Z pełnym regulaminem konkursu można zapoznać się na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) oraz w szkołach.

Ekspozycję wszystkich zgłoszonych do konkursu obrazków można będzie później oglądać na wystawie w Bibliotece Miejskiej. Serdecznie zapraszamy do udziału w konkursie! BZ



**Kino Piast**[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

**15-17.03.** g. 15:15, 17:45 3D OZ: WIELKI I POTĘŻNY (familijny, przygodowy film fantasy, dubbing) USA, od 7 lat

**18-28.03.** g. 15:15 3D OZ: WIELKI I POTĘŻNY (familijny, przygodowy film fantasy, dubbing) USA, od 7 lat

**23-24.03.** g. 13:00 2D OZ: WIELKI I POTĘŻNY (familijny, przygodowy film fantasy, dubbing) USA, od 7 lat

**15-17.03.** g. 20:15 BYĆ JAK KAZIMIERZ DEYNA (komedia obyczajowa) Polska, od 15 lat

**21-28.03.** g. 17:45 SYBERIADA POLSKA (dramat historyczny) Polska, od 12 lat

**21-28.03.** g. 20:15 BEJBI BLUES (dramat) Polska, od 15 lat

**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20

**15.03.** g. 17.00 KRYM: LAZUROWE WYBRZEŻE WSCHODU - prelekcja multimedialna Aleksandra Maceradiego, ukraińskiego pieśniarza i gitarzysty

**16.03.** g. 14.00 CIEMNA STRONA - KONFERENCJA MŁODYCH 2013 (org. Parafia Ewangelicko-augsburska w Dziegielowie, COK)

**16.03.** g. 18.00 Teatr CST (ul. Chrobrego) „PRZEZ WSCHÓD NA WSCHÓD” - relacja z podróży - prezentacja fotografii z podróży wokół Azji Moniki Serafin (wstęp wolny)

**17.03.** 17.00 „GOLGOTA” - koncert pasyjny - wystąpią: Piotr Płecha (Śpiew, instrumenty klawiszowe) i Bartosz Bobeł (flety etniczne), bilety w COK (przedsprzedaży 15 zł, w dniu koncertu 20 zł)

**18.03.** g. 16.30 INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA CIESZYNA W SZACHACH SZYBKICH (org. M.U.K.S. „SZS” Cieszyn, COK)

**19.03.** g. 10.00 „RUMCAJS” - spektakl dla dzieci (Scena Bajka, Teatr cieszyński z Czeskiego Cieszyna), bilety: 12 zł do nabycia w COK

**19.03.** g. 16.00 „Z NOTATEK DO HARCÓW. EPIZODY Z 100-LETNIEJ HISTORII HARCERSTWA NA ŚLĄSKU CIESZYŃSKIM” - spotkanie z Wojciechem Grajewskim (UTW)

**20-21.03.** g. 9.00 W cyklu „Poznajemy instrumenty muzyczne: FLET” - koncerty edukacyjne dla dzieci (org. COK, CTM)

**20.03.** g. 12.00 UROCZYSTY APEL „POD WAŁKĄ”

**20.03.** g. 17.00 „OBRAZY W PROZIE I POEZJI” - autorskie spotkanie poetyckie Aleksandry Błahut-Kowalczyk

**22.03.** g. 16.30 „WIOSENNE JAJA” - warsztaty ceramiczne dla młodzieży i dorosłych (ilość miejsc ograniczona, bilety: 15 zł w COK)

**22.03.** g. 17.00 W cyklu: „Cieszyniacy znani i nieznan: Prymariusz Szpitala Śląskiego - dr Hermann Hinterstoisser - między historią a mitem” - prelekcja Ireny French

**23-24.03.** g. 9.00 TAŃCE CIESZYŃSKIE - warsztaty dla nauczycieli przedszkoli i szkół podstawowych (org. Zespół Pieśni i Tańca Ziemia Cieszyńska, COK)

**23.03.** g. 19.00 Teatr CST (ul. Chrobrego) „SZLEMIEL” - Teatr CST (bilety: 30 zł w Centrum Informacji Miejskiej)

**25.03.** g. 19.00 W cyklu „Żywe źródła: ŻYWE TRADYCJE DZIŚ” - prelekcja multimedialna Małgorzaty Kiereś

**25.03.** g. 19.00 INSPIRACJE PASYJNE W MUZYCE ORGANOWEJ I BRZASK ZMARTWYCHWSTANIA - spotkanie warsztatowe poprowadzi Bogumiła-Faustyna Dunikowska

**26.03.** g. 9.00 „MATURZYSTO! ZDAJ EGZAMIN DOJRZAŁOŚCI Z ... ŻYCIA” - XIII akcja krwiodawstwa (org. Szkoła Organizacji i Zarządzania, Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa, COK)

**WYSTAWY**

Galeria

**6-27.03.** 88 LAT FOTOKLUBU Z RUŻOMBERKU, finisaż: **27.03.** g. 17.00

Galeria „Na Piętrze”

**6-29.03.** WYCINANKI, WYSTRZYGANKI - wystawa pokonkursowa

**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.

**19.03.** g. 16.00 wernisaż wystawy „Czarno na białym”

**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**Do 14.06.** wystawa „Między historią a mitem. 'Dobre austriackie czasy' na Śląsku Cieszyńskim”

**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Biblioteka Miejska**[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

**18.03.** g. 11.00 Cała Polska czyta dzieciom - spotkanie literackie

**18.03.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczne - językowe

**19.03.** g. 10.30 Zajęcia biblioterapeutyczne z wychowankami DPS FENIKS

**19.03.** g. 15.00 Bajkowy zawrót głowy - zajęcia literacko - plastyczne

**20.03.** g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece

**20.03.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR

**22.03.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk - zajęcia teatralne

**25.03.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczne - językowe

**26.03.** g. 15.00 Bajkowy zawrót głowy - zajęcia literacko - plastyczne

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.

**15.03.-17.04.** Wystawa malarstwa Joanny Wowrzeczki „Jak się uda. Jestem silna”. Wernisaż **15.03.** g. 16.00

**27.03.** g. 17.00 wykład „Cieszyński fotograf Henryk Jandaurek i jego czasy” - mgr Mariusz Makowski

**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90

**15-23.03.** (z wyłączeniem 22.03. piątek) „MISTERIUM MĘKI PAŃSKIEJ” - Zespół Teatralny przy Parafii Św. Elżbiety w Cieszynie (rezerwacja biletów: tel.: 601-452-716, s. Jadwiga Wyzoumska). **15,18,19,20,21** marca - godz. 17.00, **16, 17** marca - godz. 16.00, **23** marca - godz. 15.00

**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00 - 17:00

Wystawa stała: Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”

**Do 21.04.** Babski Dizajn - „Domowe wynalazki w rękach kobiet. Oranżeria

**Od 15.03.** „Jajko czy kura?”. Informacja Turystyczna Zamku Cieszyn

**WYDARZENIA**

**15-16.03.** ABC Przedsiębiorczości. Sala konferencyjna w Oranżerii.

**20.03.** g. 16.00 Przedsiębiorcy z wizytą - Prefel, ul. Frysztacka 139

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami czynne codziennie: g. 9:00-17:00

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie: g. 9:00-17:00

**Różne...**

**15.03.** g. 18.00 Spotkanie „Get a taste of Romania”. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3b

**18-20.03.** 10. Studencki Przegląd Filmowy Czas Kina. Więcej: str. 7

19.03. g. 20.00 próba otwarta słuchowiska NIL. Świetlica KP „Na Granicy”, ul. Zamkowa 1

19-21.03. V Festiwal Nauki. Więcej: str. 7

20.03. g. 17.00 prelekcja Lucyny Bałandziuk „Maria Curie Skłodowska - kobieta niezwykła” cz. II. Salka Rady Osiedla ul. Z. Kossak 6 (1 p.)

21.03. Public Reading Against Discrimination. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3b

23.03. g. 10.00-13.00 Maraton wiosenny Zumba Latino FUSion. Centrum Tańca i Ruchu Impulso, ul. Towarowa 5

24.03. g. 15.00-17.30 Dzień otwarty dla dzieci w Impulso. Wstęp wolny (zapisy). CTiRI, ul. Towarowa 5

26.03. g. 19.00 bezpłatna projekcja filmu „Eksmisja” (2012). Świetlica KP „Na Granicy”, ul. Zamkowa 1

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, czynna od poniedziałku do piątku w godzinach 10:00-16:00.

**HARCERSKA IZBA TRADYCJI** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

## Sport

16.03. g. 11:00 Futsal. Amatorska liga: Cieszyńska Amatorska Halowa Liga Piłki Nożnej. Hala Sportowa UŚ ul. Paderewskiego 9

16.03. g. 9:00 Łyżwiarstwo figurowe. Zawody: 3. Piastowski Piruet. Hala Widowiskowo - Sportowa ul. Sportowa 1

17.03. g. 13:00 Amatorska liga: Cieszyńska Liga Siatkówki. Sala Sport. MOSiR Al. Łyska 21

21.03. g. 17:30 Koszykówka. Eliminacje do MP kadetów MU-16: KS MOSiR Cieszyn - Smyk Prudnik. Sala Gimnazjum nr 2 ul. Szymanowskiego 9

23.03. g. 11:00 Futsal. Amatorska liga: Cieszyńska Amatorska Halowa Liga Piłki Nożnej. Hala Sportowa UŚ ul. Paderewskiego 9

## Po drugiej stronie Olzy

**Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1**

15.03. g. 18:00 Spotkanie „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem”. Gośćmi będą Jaromír Nohavica i Zbigniew Czendlik

21.03. g. 16.00 Wykład PhDr. Danieli Rywikowej „Początki renesansu na ziemiach czeskich - architektura, sztuki piękne, piśmiennictwo”

**Těšínské divadlo, Český Těšín, Ostravská 67**

24.03. g. 17.30 Księżycowy demon

26.03. g. 10.00 W Paryżu żyje się jak na prowincji

26.03. g. 19.00 Księżycowy demon

## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9, mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno - Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. Ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 479 53 54 (g. 19.00-7.00)

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny: wt. i śr. g. 17-20, sob. g. 8-12

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, www.bycrazem.com

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90, www.mzd.cieszyn.pl

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownice: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1, tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, www.zbm.cieszyn.pl

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

# Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
15/16 III	Medea 3 ul. Frysztacka 20 33 479-70-80
16/17 III	Medea 2 ul. Limanowskiego 9/1 33 445-16-88
17/18 III	Galen ul. Liburnia 22 33 857-99-61
18/19 III	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65
19/20 III	Medea ul. Bielska 8 33 852-13-45
20/21 III	Centrum ul. Filasiewiczza 3 33 852-51-02
21/22 III	Pod Zamkiem ul. Głęboka 62 33 852-13-63
22/23 III	Dbam o Zdrowie ul. Bielska 37 33 852-54-40
23/24 III	Dbam o Zdrowie ul. Kolejowa 20 33 858-23-15
24/25 III	Na Trakcie ul. Szybińskiego 1 33 851-35-54
25/26 III	U Miłosiernych Pl. Londzina 1 33 852-02-67
26/27 III	Na Starówce ul. Mennicza 20 33 857-76-40
27/28 III	Na Banotówce ul. Hallera 45 33 852-25-36
28/29 III	Medea 3 ul. Frysztacka 20 33 479-70-80
29/30 III	Medea 2 ul. Limanowskiego 9/1 33 445-16-88
30/31 III	Galen ul. Liburnia 22 33 857-99-61

## Valarand w Cieszynie

Wielu ludzi marzy. Niekoniecznie muszą to być marzenia mające związek z planami na przyszłość. Niektórzy lubią sobie wyobrażać sytuacje i miejsca dalekie od rzeczywistości, takie, które nie mogą się pojawić w realnym świecie, a jednak są z nim w jakiś sposób związane.

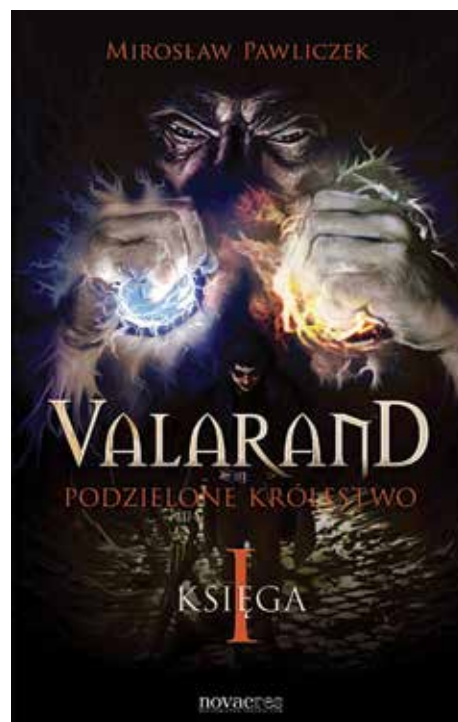
Niesamowicie byłoby się znaleźć w krainie, którą rządzi magia i samemu odkryć w sobie magiczne zdolności. Dzięki swoim talentom stać się kimś istotnym dla tego baśniowego świata, wybić się ponad przeciętność i w krótkim czasie stać się KIMŚ. Fantastycznie byłoby też ściągnąć do tego miejsca swoich znajomych, bliskich sobie ludzi i stać się ich przewodnikiem po tej niezwykłej krainie. Właśnie takie marzenie zrealizował Mirosław Pawliczek pisząc pierwszą księgę cyklu „Valarand” - „Podzielone królestwo”.

Na początku historii czytelnik wędruje razem z bohaterami po Cieszynie, odwiedza dobrze znane miejsca i może nawet cierpić mu skóra na myśl o powrocie do liceum i lekcji matematyki... A potem rozblask błękitnego światła i Cieszyn zostaje gdzieś daleko. Główny bohater, Mirek, ląduje w zupełnie innym świecie. Zadzi-

wiająco szybko akceptuje fakt istnienia w nim magii, opanowuje obowiązujące tam zasady i przyswaja sobie wiedzę potrzebną do odnalezienia się i funkcjonowania w nowej rzeczywistości. Wszystko wskazuje na to, że jego pochodzenie i zdolności pozwolą mu odegrać istotną rolę w świecie, w którym oprócz codziennej krzątaniny zwykłych ludzi toczy się walka o władzę i wpływy. Tymczasem z cieszyńskiego liceum znikają kolejni uczniowie, a te tajemnicze zdarzenia mają związek z potężnym zaklęciem, które najwyraźniej „poszukuje” w tej zupełnie niemagicznej rzeczywistości konkretnej osoby...

Mirosław Pawliczek wykreował oryginalny świat z jego historią, polityką i bogami. Wszystkie te elementy wpływają na bohaterów i ich życiowe wybory, a istnienie magii sprawia, że to co nieprawdopodobne staje się możliwe. Okazuje się, że na wskroś współcześni ludzie, zaczynający dzień od włączenia komputera, tęsknią jednak za wolniejszym tempem życia, naturą i jedzeniem, które nie musi być „ekologiczne”, ale i tak nie ma w nim nic sztucznego.

Może czytelnik odnajdzie w tej krainie choć cząstkę własnych marzeń o alter-



natywnej rzeczywistości i będzie czekał z niecierpliwością na następną książkę o losach królestwa Valarand.

Księgę pierwszą cyklu - „Podzielone królestwo” wypożyczyć można w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie (ul. Głęboka 15). Zapraszamy!  
*Joanna Wucka-Biały*

## Z historii polskiego lotnictwa na Śląsku Cieszyńskim w latach 1912-1939

W 2012 roku obchodziliśmy umowne 100-lecie lotnictwa na Śląsku Cieszyńskim. W drugiej połowie października 1912 roku nad Białą i Bielskiem, a następnie nad Cieszynem, po raz pierwszy pojawił się bówiem aeroplan, pilotowany przez nestora polskiego lotnictwa, hrabiego Michała Scipio del Campo.

Z tej okazji nakładem Oddziału Polskiego Towarzystwa Historycznego w Cieszynie oraz cieszyńskiej firmy INTERFON ukazała się książka autorstwa członka naszego oddziału, Grzegorza Kasztury, pod tytułem „Z historii polskiego lotnictwa na Śląsku Cieszyńskim w latach 1912-1939”.

Jej wydanie było możliwe dzięki dotacji Powiatu Cieszyńskiego oraz finansowej pomocy ze strony sponsorów, organizacji społecznych i osób prywatnych. Publikacja rozpoczyna nową serię wydawniczą cieszyńskiego Oddziału PTH „Śląsk Cieszyński na przestrzeni wieków” pod redakcją naukową prof. dr. hab. Idziego Panica.

Na wstępie książka przybliży powstanie

i rozbudowę lotnictwa w okresie II Rzeczypospolitej oraz omawia rozwój lotnictwa sportowego na terenie województwa śląskiego do 1939 roku. Jej główną część zajmuje opis działalności Szkoły Szybowcowej na górze Chełm w Goleiszowie (Godziszowie), Szkoły Lotniczej w Aleksandrowicach, Ośrodka Wyszczolenia Spadochronowego oraz Śląskich Warsztatów Szybowcowych w Bielsku. Jeden z aneksów zawiera nazwiska 264 kursantów Szkoły Szybowcowej na Chełmie oraz 64 szybowników, wykonujących tam w 1938 roku loty szkolne lub treningowe. Kolejny aneks to unikalny, publikowany po raz pierwszy, wykaz nazwisk, dat i miejsc urodzenia 209 osób z personelu naziemnego i latającego Polskich Sił Powietrznych na Zachodzie, pochodzących ze Śląska Cieszyńskiego lub związanych z nim w inny sposób. Cennym uzupełnieniem treści książki jest blisko 80 fotografii oraz 18 tabel z danymi liczbowymi.

Książkę można nabyć w Cieszynie w siedzibie Oddziału PTH (oddział Archiwum Państwowego, ul. Mennicza 46), Muzeum 4.



Pułku Strzelców Podhalańskich (ul. Frysztacka 2) oraz w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1).

*Stefan Król*

## Szara po szwedzkim Supermarkecie

W dniach 15-17 lutego w prestiżowym Kulturhuset (porównywanym przez niektórych do paryskiego Centrum Pompidou) przy Sergels torg – głównym placu szwedzkiej stolicy odbyły się niekomercyjne targi sztuki SUPERMARKET 2013. W tym roku na zaproszenie organizatorów oraz Instytutu Polskiego w Sztokholmie, pośród 88 miejsc sztuki z 37 krajów, prezentowały się **cieszyńska Galeria Szara** oraz Zona Sztuki Aktualnej ze Szczecina. Supermarket to jedno z największych i najbardziej prestiżowych wydarzeń artystycznych nie tylko w Szwecji, ale również w całej Skandynawii. Organizowany już od ośmiu lat projekt z roku na rok cieszy się coraz większą popularnością – tegoroczną edycję obejrzała blisko dziesięcioletnia publiczność. Supermarket jest także jednym z najważniejszych punktów programu nowopowolanego Sztokholmskiego Tygodnia Sztuki.

Celem Supermarketu jest zwrócenie uwagi na szwedzką i międzynarodową działalność wystawienniczą artystów, dzielenie się doświadczeniami, inicjowanie przyszłej współpracy oraz doprowadzenie do dynamicznego spotkania z publicznością, częściowo poprzez wystawy, częściowo zaś przez debaty i rozmowy. Tegorocznym tematem targów było „Happines [szczęść]”. W poszczególnych prezentacjach oraz w towarzyszących targom dyskusjach i spotkaniach nie brakowało pytań o artystę czy sztukę w kontekście szczęścia.

Blisko 90 galerii z różnych stron świata, na dwóch rozległych piętrach Kulturhuset, prezentowało bardzo szeroki i barwny wachlarz mediów, stylistyk i koncepcji związanych z tworzeniem sztuki, od tradycyjnej grafiki warsztatowej po wideoart, performans czy mobilne obiekty.

Szara zdecydowała się postawić na lokalną siłę. Stąd nazwa wystawy „SALT” - po polsku „SÓL”, nawiązująca do „Ziemi naszej sól”. Zostały zaprezentowane prace: Jakuba Adamca, Karoliny Breguły, Joanny Rzepki-Dziedzic, Urszuli Kluz-Knopek, Wojciecha Kucharczyka, Agnieszki Swobody, Toma Swobody i Joanny Wowrzeczki. „Formułą Supermarketu jest prezentacja najlepszych niezależnych galerii ze świata, a my chcemy tam pokazać to, co mamy najlepszego tu na miejscu, w Cieszynie. Poziom prac artystów związanych z Cieszynem i z Szarą jest na tyle wysoki, że jechaliśmy do Szwecji z wysoko podniesioną głową” – mówi Joanna Rzepka Dziedzic, kuratorka Szarej.

Warto w tym miejscu dodać, że wystawa stanowi początek nowego, wieloletniego



Na targach w Sztokholmie pojawiały się komentarze, że prace polskich artystów są jednymi z najlepszych prezentacji na całych targach.

projektu, którego celem będzie promocja i prezentacja artystów związanych ze Śląskiem Cieszyńskim. Dobór osób, zaproszonych do uczestnictwa w targach, był mocno przemyślany, choć na przygotowanie ich listy prowadzący Szarą mieli dosłownie kilka dni. W Szwecji, ze względu na bardzo krótki termin przygotowywania wystawy, zaprezentowani zostali ci, z którymi współpracują najbliżej. Niemniej jednak już wkrótce rozpocznie się cały szereg działań, które przybliżą zarówno lokalnej społeczności, jak również całej Polsce i światu wartościowe środowisko artystyczne Cieszyna. Odbędą się spotkania i prezentacje, powstanie strona internetowa, a także niejedna wystawa.

Anna Tomaszewska, wicedyrektorka Instytutu Polskiego w Sztokholmie podkreślała w rozmowach i spotkaniach, jak ważny jest udział Polski w tym wydarzeniu. „Ogromnie cieszymy się z tego, że w tym roku udało się nam zaprosić do Sztokholmu kolejne niezwykle interesujące galerie, w dodatku z dwóch przeciwnych krańców Polski. Niestety, sytuacja niekomercyjnych, autorskich galerii nie jest najlepsza. Nierządno, mimo bardzo ambitnego programu, muszą one walczyć o przetrwanie, szukać alternatywnych form finansowania swojej działalności. Sztokholmski Supermarket stanowi tutaj unikalne forum wymiany myśli i doświadczeń, umożliwia również nawiązanie wielu międzynarodowych kontaktów, m.in. dzięki „Supermarket Meetings” – specjalnej części programu, obejmującej indywidualne, zaaranżowane wcześniej spotkania artystów, kuratorów, menadżerów projektów, organizatorów wystaw, krytyków i teoretyków sztuki”.

Niezwykłym zaskoczeniem okazała się nieprawdopodobnie liczna grupa zwiedzających targi, w każdym przedziale wiekowym, silnie zainteresowana prezentowanymi

pracami, wchodząca w interakcje z artystami oraz ich pracami. Bezustanne rozmowy, pytania i dyskusje. Prezentacja polskich galerii była wysoko oceniana zarówno przez specjalistów jak i „zwykłych” odbiorców. Pojawiały się również komentarze na temat tego, że prace polskich artystów są jednymi z najlepszych prezentacji na całych targach. Podkreślano, że Cieszyn musi być wyjątkowym miejscem, skoro w tak małym mieście działa tak wielu znakomitych artystów.

Targom towarzyszyły również 2 koncerty Lugozięgo, czyli projektu audiowizualnego Łukasza Dziedzica, które cieszyły się dużym zainteresowaniem, a wideorelację z nich, a także z całego udziału polskich galerii w targach sztuki, będziemy mogli obejrzeć dzięki Instytutowi Polskiemu w Sztokholmie, który przygotowuje profesjonalny materiał wideo.

Nie zabrakło też najważniejszego, czyli spotkań i rozmów. Kuratorzy Szarej nawiązali nowe, interesujące kontakty z ośrodkami sztuki w Szwecji, odnowili stare w szwajcarskiej Lucernie, czy odbyli długo planowane spotkania z partnerami z Czech. W planach nowe wystawy, projekty i festiwale.

Wyjazd i uczestnictwo Szarej w targach było możliwe dzięki wsparciu finansowemu Instytutu Polskiego w Sztokholmie oraz Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Do wystawy powstał też wyjątkowy katalog w limitowanym nakładzie, ręcznie sygnowany, którego okładka została wydrukowana w cieszyńskim Muzeum Drukarstwa.

Czekamy na owoce tego wyjątkowego spotkania w postaci nowych inspirujących projektów wystaw i współpracy artystycznych.

Galeria Szara